

festival **détours** *de* **babel**

4^e édition • Grenoble / Isère

25 mars au 12 avril 2014



Les musiciens de la Terre

Musique & Nature

www.detoursdebabel.fr

LES MUSICIENS DE LA TERRE

Musique & nature



« La musique nous donne accès au cœur du monde. »

Hubert Reeves

➤ Longtemps imitation ou exaltation de la nature, la musique est devenue aujourd'hui une matière première de notre environnement sonore quotidien.

Cette 4e édition des **Détours de Babel** nous invite à découvrir comment l'art musical s'approprie la nature, l'écologie sonore et les problématiques environnementales pour en révéler des aspects inédits, des sonorités nouvelles, des questionnements, non plus seulement techniques et scientifiques, mais artistiques et sensibles, dans le rapport de l'Homme à son milieu naturel.

Ces « musiciens de la Terre » sont à l'honneur lors de cette édition, avec pas moins de 21 créations inédites, parmi plus de 80 rendez-vous dans les salles, mais aussi dans l'espace public, les musées et lieux de patrimoine, jardins, parcs et espaces naturels...

Chaque projet apporte un point de vue et d'écoute inédit sur ce lien qu'entretient la musique avec la représentation de la nature - du cosmos à la terre, du géologique au biologique, du végétal à l'animal - et de l'homme à son environnement.

Pour cette édition, la musique s'associe à la littérature, la philosophie, l'astronomie, la BD, les technologies, la botanique, etc. Elle se fait également l'écho des mythes et traditions de cultures autochtones et de leur lien intime à la nature.

Ici, les artistes invités, au-delà du plaisir esthétique qu'ils partagent dans leur création, s'impliquent également dans la prise de conscience collective d'une « éthique de la terre », précieuse aujourd'hui pour penser l'après-modernité.

Benoit Thiebergien

SOMMAIRE THÉMATIQUE

➤ DANS LES SALLES DE L'AGGLO

- « **Being Human Being** » Enki Bilal, Erik Truffaz & Murcof - *musiques et images improvisées* 8
- « **Cosmophonies** » **Création** Hubert Reeves & l'Ensemble Calliopée - *conférence concert* 10
- « **Genèse** » **Création** Orchestre symphonique du CNSMD de Lyon - *œuvres contemporaines (let concert de smartphones !)* 11
- « **Le Grand Orchestre de la Nature** » **Création** Bernard Fort - *musique « audio-naturaliste »* 16
- « **Vivaldi Universel** » 4 saisons ou plus si affinité C. Monnot & Quatuor Arcanes - jazz « écologique » 17
- Quatuor Molinari & Louise Bessette** - *œuvres contemporaines* 21
- « **Aurores Boréales** » **Création** Ensemble Orchestral Contemporain - *concert-vidéo, œuvres contemporaines* 31
- Christine Salem** - *musiques du monde* 33
- « **Clima(x)** » **Création** Cie (Mic)zaj Pierre Badaroux - *jazz « engagé »* 34
- « **La Lobaye** » **Création** Camel Zekri - *musiques du monde* 36
- « **Jardin de Tabaldak** » **Création** Trio d'Argent - *musique contemporaine* 37
- « **Sonata di Mare** » **Création** Paolo Fresu & A Filetta - *jazz et chants traditionnels* 38
- « **Natural born grooveurs !** » Clôture association Dyade A&D - *musiques actuelles* 39

➤ LE BAL DES DÉTOURS

- « **Bal Interterrestre. Création Gaïa** » **Création** Antiquarks invite Pura Fé - *musiques actuelles* 25

➤ BRUNCHS

- « **Arbrasson** » José Le Piez & Patricia Châtelain - *performance* 14
- « **Poulpes et Diatomées** » Denis Charolles - *musiques improvisées* 14
- « **Entomolo Vox** » Dîtes 33 - l'ARFI - *musiques et images improvisées* 15
- « **Transhumantzia** » Mixel Etxekopar & François Rossé - *musiques improvisées* 15
- « **Extérieur Jour** » Philippe Le Goff & Philippe Foch avec Jean-Luc Raharimanana - *performance* 26
- « **Drift** » Laurent Dehors & Sylvain Thévenard - *jazz et musiques électroniques* 26
- Pura Fé** - *musiques du monde* 27
- « **Voix Nomades** » avec le chœur Cuncordu E Tenore de Orosei (Sardaigne) & les chanteurs Ts. Tserendavaa, G. Nergui (Mongolie) - *musiques traditionnelles* 27

➤ DANS LES ESPACES VERTS

- « **Safari dans le Noir** » Bernard Fort - *parcours sonore nocturne* 12
- « **Flowers 2.0 / Vox Natura** » **Création** Pierre Estève - *installation plastique et sonore* 13
- « **Jardins Invisibles** » **Création** André Serre-Milan, Jacques Pupponi & Benoit Duvette - *parcours sonore* 22

➤ POUR TOUTE LA FAMILLE

- « **La Nuit, les Arbres dansent** » **Création** La Fabrique des petites utopies Bruno Thircuir - *spectacle musical en camion-théâtre* 9
- « **Jardin** » Philippe Le Goff & Philippe Foch - *spectacle musical* 19
- « **Kernel** » Philippe Foch - *performance musicale pour les tout-petits* 32

➤ DANS LES COMMUNES DE L'ISÈRE

- « **Arbrasson** » José Le Piez & Patricia Châtelain - Saint-Chef - *performance* 44
- « **Poulpes et Diatomées** » Denis Charolles - Balbins - *musiques improvisées* 44
- Quatuor Molinari** - Massieu - *œuvres contemporaines* 45
- « **Voix Nomades** » le chœur Cuncordu E Tenore de Orosei & les chanteurs Ts. Tserendavaa, G. Nergui - Le Mottier - *musiques traditionnelles* 45

SOMMAIRE THÉMATIQUE

- Louise Bessette** - Saint-Théoffrey - *œuvres contemporaines* 46
- « **Polyphonies pygmées de la Centrafrique** » - Saint-Christophe-la-Grotte - *musiques traditionnelles* 46

➤ MUSIQUES EN CHANTIERS / LAURÉATS APPEL À PROJETS « DÉTOURS DE BABEL »

- « **Cent plumes de grue** » **Création** Julia Hanadi Al Abed - *performance voix et électronique* 41
- « **And they hear, they do not have ears** » **Création** Rank Ensemble & Merja Nieminen - *performance musicale et vidéo* 42
- « **Abhra** » **Création** Lauren Kinsella - Julien Pontvianne - Francesco Diodati - Matteo Bortone - *textes et musiques improvisées* 42
- « **Re-Cycle** » **Création** Compagnie Acousm'acolytes - *musique, danse et vidéo* 43
- « **La Zone** » **Création** Loup Uberto - *performance musicale et photographique* 43

➤ BIBLIOTHÈQUES, HÔPITAUX, CAMPUS

- « **Urgence climatique** » Philippe Squarzoni - *exposition* 35
- « **Poulpes et Diatomées** » Denis Charolles - *musiques improvisées* 47
- « **Les Sens de l'arbre** » José Le Piez & Patricia Châtelain - *performance* 48
- Le chœur Cuncordu E Tenore de Orosei** - *musiques traditionnelles* 48
- « **Transhumantzia** » Mixel Etxekopar & François Rossé - *musiques improvisées* 49
- « **Drift** » Laurent Dehors & Sylvain Thévenard - *jazz et musiques électroniques* 49

➤ COLLOQUES / DÉBATS

- « **La musique est-elle contre-nature ?** » *Colloque* 20
- « **Le renouveau des musiques classiques et contemporaines : du baroque à la création** » *Rencontre Nacre* 30

➤ CONFÉRENCES

- « **Où en est-on avec le climat ?** » *table-ronde après le concert Clima(x)* 35
- « **À la découverte des chauves-souris** » Myrtille Béranger - *conférence naturaliste* 50
- « **La Musique des arbres** » Francis Hallé & José Le Piez - *conférence botanique et musicale* 50
- « **La musique des oiseaux** » Bernard Fort - *conférence naturaliste et musicale* 50
- « **À la découverte du lac de Paladru** » - *sortie naturaliste* 50
- « **Là croît le péril... croît aussi ce qui sauve** » Hubert Reeves - *conférence littéraire* 51
- « **Le chant diphonique mongol** » Ts. Tserendavaa, G. Nergui & J. Curtet - *concert commenté* 51
- « **Regards sur la Centrafrique** » *rencontre avec Camel Zekri* 51

➤ ATELIERS

- Stage d'improvisation** Laurent Dehors 52
- Le chant diphonique mongol** Ts. Tserendavaa, G. Nergui & J. Curtet 52
- « **Flowers 2.0** » Pierre Estève 52

➤ LES DÉTOURS À LYON

- « **La Mer** » Orchestre national de Lyon 57
- « **Goebbels. Musiques en scène** » Orchestre national de Lyon 57

ACTION ÉDUCATIVE

LIEUX

BILLETTERIE

INFOS PRATIQUES / EQUIPE

PARTENAIRES & RÉSEAUX

CALENDRIER

Le CIMN et le festival Détours de Babel

« Les inventions d'inconnu exigent des formes nouvelles. »

Arthur Rimbaud

Les Détours de Babel 2014 en chiffres :

- 80 rendez-vous musicaux en 34 lieux d'accueil et dans l'espace public à Grenoble et dans 13 communes de l'Isère
- 7 commandes et production CIMN
- 14 spectacles en création dont 5 chantiers
- 7 œuvres en création et 4 premières françaises
- 59 compositeurs et 125 musiciens de 18 nationalités (Allemagne, Argentine, Canada, Centrafrique, Congo Brazzaville, Estonie, Etats-Unis, France, Finlande, Grande-Bretagne, Italie, Madagascar, Mexique, Mongolie, République Tchèque, Roumanie, Royaume Uni, Serbie)
- Plus de 160 musiciens amateurs et près de 1 200 enfants et adultes participant au projet Flowers 2.0
- Plus de 40 actions éducatives et culturelles

→ Faire se rencontrer et dialoguer les écritures musicales contemporaines et les grandes traditions orales du jazz et des musiques du monde, témoigner d'une culture mondialisée, soutenir la création et l'émergence, choisir des thématiques en résonance avec les enjeux de société sont les axes majeurs du projet porté par le **Centre International des Musiques Nomades**.

Structure permanente issue de la fusion du Grenoble Jazz Festival et des 38e Rugissants, le **CIMN** initie, tout au long de l'année, commandes et résidences de création, appels à projets, production et diffusion de spectacles, événements urbains, échanges internationaux, éditions et publications, etc. Autour de ces projets, de nombreuses opérations d'éducation artistique et d'action culturelle tissent des liens vers de nouveaux publics.

Point de convergence de toutes ces actions, le festival **Détours de Babel** se déploie chaque printemps dans toute l'agglomération grenobloise et en Isère en s'associant avec les salles partenaires, mais en investissant également l'espace public, les musées et lieux de patrimoine, les sites naturels, les lieux de proximité et espaces de vie.

Concerts et spectacles, performances et installations, événements, bals, brunchs dominicaux, tournées en milieu rural, rencontres, débats, ateliers diversifient les itinéraires proposés et rassemblent professionnels, amateurs, publics et population autour de ce temps fort dédié aux musiques en devenir.



Rhône-Alpes

isère
CONSEIL GÉNÉRAL



BEING HUMAN BEING

ENKI BILAL, ERIK TRUFFAZ & MURCOF



➤ Le géant de la BD rencontre l'électro-jazz

Enki Bilal
illustrations visuelles

Erik Truffaz
trompette

Murcof
électronique

Dominique Mahut
percussions

eriktruffaz.com
murcof.com
enkibilal.com

Dialogue inédit entre les dessins d'Enki Bilal et les compositions électro-jazz d'Erik Truffaz et Murcof !

Erik Truffaz n'est pas seulement l'un des trompettistes les plus influents de l'électro-jazz. C'est aussi un musicien épris de rencontres humaines et artistiques insolites. Il n'est donc pas étonnant de le retrouver entouré de Murcof, un compositeur mexicain de musiques électro/ ambient, et de Dominique Mahut, le percussionniste "aux mille instruments" de Jacques Higelin.

À partir d'un montage de dessins et de peintures d'Enki Bilal, l'un des grands noms de la bande dessinée contemporaine, Being Human Being trace le parcours de l'humanité, de sa naissance et son expansion, jusqu'à une disparition et une renaissance inventées.

Tandis qu'Enki Bilal lui-même intervient en direct sur les images projetées, le trio imagine une bande-son improvisée, occasion pour le dessinateur d'interagir avec les musiciens, plongeant le spectateur dans un univers mi-onirique, mi-réaliste.

Production Europa Jazz Le Mans,
en co-production avec
Les Rendez-vous de l'Erdre,
D'Jazz Nevers Festival
et Tourcoing Jazz Festival Planètes.
Co-accueil CIMN / La Source



LA NUIT, LES ARBRES DANSENT [CRÉATION]

LA FABRIQUE DES PETITES UTOPIES



➤ Contes pour petits (et grands) égarés dans les jardins publics

Bruno Thircuir
contes et mise en scène

François Gourgues
scénographie

Francis Mimoun
composition musicale

Anne Claire Brelle
assistante à la mise en scène

Alphonse Atacolodjou
Isabelle Gourgues
comédiens

Catherine Réau
accessoires

Béatrice Ribault
costumes

Eric Biston
Gilles Domenget
création sonore

Bruno Galix
constructeur

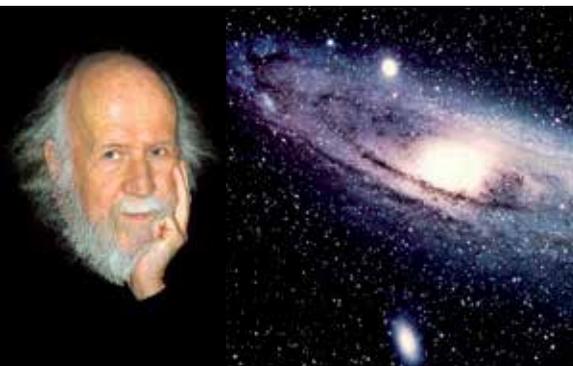
Bruno Théry
graphisme

petitesutopies.com

Production La Fabrique des petites
utopies en coproduction avec
le CIMN - Co-accueil CIMN,
L'heure bleue, Prunier Sauvage et
Clinique du Grésivaudan



COSMOPHONIES [CRÉATION] HUBERT REEVES & L'ENSEMBLE CALLIOPÉE



GENÈSE ORCHESTRE SYMPHONIQUE DU CNSMD DE LYON

Hubert Reeves
astrophysicien
Ensemble Calliopée
Karine Lethiec
direction artistique

Œuvres de
Claude Debussy
Cloches à travers les feuilles
Tristan Murail
Feuilles à travers cloches
Olivier Messiaen
Regard de l'étoile
Toru Takemitsu
Rain Tree Sketch II
Thierry Pécou
Grands fonds (Outre mémoire)
Kaija Saariaho (extrait)
Pascal Dusapin (extrait) Ici
Krystof Maratka (extrait)
Nids de cigognes
Olivier Messiaen
L'Abîme des oiseaux
Edith Canat de Chizy
Formes du vent
Daniele Gasparini
Quando il vento sognava

hubertreeves.info
ensemblecalliopee.com

Commande et production
CIMN, en partenariat
avec l'ensemble Calliopée
et l'Hexagone-Meylan

➤ Récits cosmologiques et musiques des sphères

Ce spectacle est conçu à « double voix » par l'astrophysicien Hubert Reeves et la musicienne Karine Lethiec. C'est un dialogue sur LA CRÉATION, notamment la création de l'univers, et la création musicale. Conçu comme un « HYMNE À LA NATURE », c'est un véritable kaléidoscope poétique et musical qui s'appuie sur les thématiques des ouvrages écrits par Hubert Reeves pendant plus de trente ans : Patience dans l'azur, Poussières d'étoiles, L'heure de s'enivrer, Malicorne, L'espace prend la forme de mon regard, Dernières nouvelles du cosmos...

Accompagné de projections de magnifiques photos qui illustrent ces propos, sur grand écran, le spectacle rattache l'œil à l'esprit et à l'oreille, vers une compréhension sensible et profonde de la nature.

Cosmophonies mêle musique et astronomie, art et science, comme il était naturel de le faire à l'époque de Léonard de Vinci.

L'ensemble Calliopée et Hubert Reeves racontent grâce aux notes, aux mots, aux couleurs, aux matières, aux textures, aux particules, aux électrons, aux galaxies, aux rêves... que notre existence est précieuse, en contact avec ce levain cosmique, présent en chacun de nous comme dans chaque brin d'herbe. Voilà leur message, « être à l'écoute de la Nature pour retrouver ses racines et s'ancre dans la réalité qui nous insère dans une histoire qui dure depuis des centaines de millions d'années ».

Autour du concert

En avant-première du PRINTEMPS DU LIVRE, Hubert Reeves présente son nouvel ouvrage « Là où croît le péril... croît aussi ce qui sauve », aux éditions Le Seuil MARDI 25 MARS 18H30 Auditorium de la Maison du Tourisme de Grenoble. (voir p.51)



Pascal Rophé
direction

Laura Mikkola
piano

Catherine Jauniaux
voix

Programme
Samuel Sighicelli
[CRÉATION]

Troubled Gardens

Jonathan Harvey
Body mandala

Thomas Adès
In Seven Days

Heiner Goebbels
Surrogate

Xavier Garcia
Belzebuth

[CRÉATION]

cnsmd-lyon.fr

Coproduction Grame - Musiques
en Scène 2014, CNSMD-Lyon,
CIMN, Festival Archipel - Genève



➤ Méditations entre ciel et terre

Au programme, cinq compositeurs d'aujourd'hui, cinq œuvres qui parlent du cosmos, de la terre et des hommes. La musique de Jonathan Harvey s'inspire des mandalas tibétains, et nous emporte à travers de grandes envolées sonores.

Autre découverte, *In Seven Days*, concerto pour piano du jeune compositeur britannique Thomas Adès illustre de manière imagée le mythe issu de l'ancien testament de la création du monde en sept jours. Heiner Goebbels parvient dans *Surrogate*, pour voix et orchestre, à suggérer le dernier souffle et la course éperdue de l'individu face à l'impitoyable société consumériste.

Quant à *Troubled Gardens*, une création mondiale pour orchestre et électronique du compositeur lyonnais Samuel Sighicelli, elle est pensée « comme des petits jardins juxtaposés, surfaces délimitées de tailles variables, ayant chacune leur identité [...] Tout cela comme si l'on traversait d'une traite ces jardins, sans tenir compte des barrières et des plates-bandes, sans se soucier des traces de piétinements, d'éboulements et d'effeuillages laissés derrière nous... »

A la fin de la soirée, le public est invité à devenir lui-même l'interprète d'une œuvre participative pour smartphones avec les solistes de l'orchestre, imaginée par le compositeur Xavier Garcia.

Allumez vos portables !



Pour interpréter l'œuvre Belzebuth de Xavier Garcia, téléchargez l'application Smartfaust, développée par Grame, sur Appstore ou sur le site du festival dès le 25 mars : www.detoursdebabel.fr

Production Grame / Biennale Musiques en Scène, avec le soutien du Dcream et de INEDIT-Projet ANR.

Reprise SAM. 29 MARS Lyon dans le cadre de la Journée Cumulus de la Biennale Musiques en Scène 2014.

(pour petits et grands)

SAFARI DANS LE NOIR

BERNARD FORT



↳ Labyrinthe musical pour animaux de la nuit

Bernard Fort
conception et composition

gmvL.org

Apportez vos
lampes de poche !

Le « Safari dans le noir », se présente à la fois comme une grande installation sonore et comme une symphonie animale au cœur du Jardin des Plantes du Muséum.

A mi-chemin entre un concert en plein air et une écoute naturaliste, ce **parcours nocturne emmène le flâneur à la rencontre de différents biotopes (étangs, forêts, savane, paysages méditerranéens...), à la recherche de musique et de poésie.**

Issus de nombreuses années d'enregistrement sur les cinq continents, les sons sont ceux d'insectes, oiseaux, batraciens, mammifères... Tous enregistrés de nuit et choisis pour leurs caractères musicaux, ces sons déploient une morphologie variée, rythmique ou mélodique, faisant entendre des espaces et des profondeurs de champs.

Dans les buissons et les massifs du Jardin de Plantes, sont disséminés de nombreux hauts-parleurs qui diffusent en continu tous les sons et chants des animaux nocturnes qui se combinent pour former une vaste symphonie à la fois naturelle, figurative et abstraite.

Certaines zones du Jardin des Plantes permettent une écoute « symphonique » de l'ensemble du paysage sonore. Mais l'auditeur peut également choisir son écoute, plus sélective ou détaillée. Il cherche alors, à l'aide de ses oreilles et d'une lampe de poche, à identifier de près ce qu'il entend...

Autour du concert

Retrouvez également les sons de la nature lors du concert **LE GRAND ORCHESTRE DE LA NATURE JEUDI 3 AVRIL 20H** l'Odysée Eybens. (p.16)

CONFÉRENCE de Bernard Fort **LA MUSIQUE DES OISEAUX MERCREDI 2 AVRIL 18H30** salle Olivier Messiaen Grenoble. (p.50)

muséum

FLOWERS 2.0 / VOX NATURA [CRÉATION]

PIERRE ESTÈVE



Pierre Estève
composition et réalisation

pierreesteve.com

↳ Symphonie végétale pour fleurs artificielles

Sound artist, plasticien, compositeur, sculpteur, poète et aventurier... Pierre Estève explore de nouveaux champs de création mélangeant arts, en particulier la musique, éléments naturels et nouvelles technologies.

« Flowers 2.0 » fait référence à une nature hybride basée sur la collaboration et la revalorisation par le recyclage de ce que nous considérons jusqu'alors comme déchet. Cette installation est composée de **milliers de fleurs créées à partir de bouteilles multicolores en plastique transparent recyclées**. Leurs pétales flexibles permettent aux fleurs de danser et tourner dans le vent.

Sous la direction de Pierre Estève, les *flowers* ont été fabriquées dans les écoles, hôpitaux, associations, sur le campus... par les habitants et les enfants de l'agglomération grenobloise, en lien avec les animateurs de Grenoble Alpes Métropole, les services municipaux des villes partenaires et le Festival.

Le samedi 29 mars, et pour toute la durée du Festival, les *flowers* seront plantées, dans le Jardin des Plantes du Muséum de Grenoble, pour créer une forêt de fleurs artificielles géantes. **Au cœur même de cette végétation nouvelle, Vox Natura, une symphonie végétale** composée par l'artiste à partir uniquement des sons de ces bouteilles en plastique, accompagnera le balancement et la musique naturelle des *flowers*.

Atelier floral

Venez fabriquer vos fleurs à la MJC Mutualité de Grenoble à partir du 5 mars, et à la salle Messiaen le samedi 29 mars.
Renseignements : 04 76 89 07 16. (voir p.52 et 53)

Commande et production CIMN,
en partenariat avec la Métro



et avec la participation de :
le CHU de Grenoble, la Clinique
du Grésivaudan, le Muséum
de Grenoble, la MJC Mutualité
et Shooting Star

muséum FONDATION SAÏTE
DES ÉTUDIANTS
DE FRANCE



En collaboration avec le CDMC
dans le cadre de l'appel à projets
« Création Musicale et Jardin »

BRUNCH MUSICAL AU MUSÉUM

Sortie dominicale en famille, du côté du Muséum de Grenoble pour un « brunch » musical insolite : concerts, rencontres, performances, installations répartis dans tout le Muséum (Auditorium, salle Montagne vivante, salle Paroles de terre) et au Jardin des plantes au gré de vos désirs.

DIMANCHE 30 MARS

non stop 10H30 – 17H Muséum Grenoble

❗ PRIX LIBRE (voir Infos Pratiques) - Possibilité de restauration sur place

muséum

Accueil CIMN, en collaboration avec le Muséum de Grenoble

ARBRASSON DUO ANGELI PRIMITIVI

Performance France



José Le Piez
Patricia Châtelain

arbrasson.com

» Quand le bois chante...

« Pose toi et écoute bien derrière les oreilles ! Les arbres sont si timides qu'ils imitent les oiseaux pour que l'on ne les remarque pas ». Ainsi parlait mystérieusement le grand-père forestier de José Le Piez, artiste, sculpteur d'arbres et sculpteur de sons.

Il est le créateur des Arbrassons, **sculptures sonores au procédé acoustique unique, qui chantent sous la simple caresse de la main**. Ces sculptures sont brutes, monoblocs, il n'y a d'autre intermédiaire pour faire jaillir le son que la rencontre de la peau et du bois.

En 2003, avec Patricia Chatelain, ils créent le duo Angeli Primitivi. Ensemble, ils inventent avec les Arbrassons des univers musicaux tendus entre jazz, musique contemporaine et musiques traditionnelles.

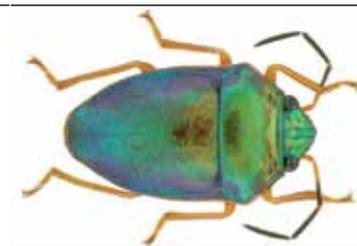
Également

VEN. 28 MARS 20H église d'Arcisse Saint-Chef (p.44)

SAM. 29 MARS 16H Bibliothèque Jeune Public du Jardin de Ville Grenoble (p.48)

ENTOMOLO VOX DÎTES 33 - L'ARFI

Musiques et images improvisées France



Michel Boiton
percussions, batterie, hang,
gembere, ocarina

Jean Mereu
trompette, bugle,
sifflet, appeaux, grelots

Jean-Luc Peilthon
harmonica, clarinettes, arc
sibérien, gimbardes, flûtes

Bernard Goussset
sons, traitements sonores

Jérôme Lopez vidéo

arfi.org

» Ciné-concert autour de l'univers sonore des insectes

Avec « Entomolo Vox », le groupe « Dîtes 33 » de l'Arfi, travaille depuis quelques années sur un **répertoire inspiré par le chant et les sons des insectes**.

L'écriture musicale croise les chants de nos amis cigales, grillons, sauterelles vertes, criquets, les bourdonnements des abeilles et des guêpes, des mouches et des moustiques, les frôlements des ailes de libellules, les bruits des fourmilières et des bousiers, les repas des termites...

Elle dialogue en association et imitation acoustiques, traitements sonores et énoncés de liste d'insectes.

En lien étroit et poétique avec les pièces musicales, un travail vidéo-graphique sera réalisé en direct. Tiré notamment des beaux livres d'entomologie et de petits documentaires scientifiques, il précise et enrichit le propos.

POULPES ET DIATOMÉES

Musiques improvisées France



Denis Charolles
batterie, chant, mots dits

Aurélié Saraf
harpe, chant, mots dits

Matthieu Metzger
saxophones, effets électroniques

musicaouir.fr

avec le soutien de l'ONDA



» Ciné-concert autour des films animaliers de Jean Painlevé

Jean Painlevé, cinéaste et biologiste spécialisé dans la faune sous-marine, s'est distingué au début du siècle par ses documentaires. Il est considéré comme l'un des pères fondateurs du cinéma scientifique.

L'univers, les images, la poésie qui règnent dans l'œuvre de Jean Painlevé nous rapprochent de nos imaginaires enfouis, oubliés, présents, passés.

Les courts métrages « Les amours de la pieuvre », « Diatomées », « La croissance des végétaux » sont **une ode à la vie, à des formes de vies subaquatiques** (micros espèces aquatiques et animaux sous-marins).

La poésie, l'humour, la singularité des films et des compositions originales mêlées aux pièces de Benjamin Britten et de Gyorgi Ligeti, offrent un spectacle où le rapport de la musique à l'image est surprenant, décalé, drôle et sensible. Il s'agit bien d'un « **ciné à ouïr** »!

Également

LUNDI 31 MARS 20H Campus St-Martin-d'Hères (p.47)

MARDI 1er AVRIL 20H salle des fêtes Balbins (p.44)

TRANSHUMANTZIA

Musiques improvisées



Mixel Etxekopar txistu, voix,
cloches à brebis, oiseaux...
François Rossé piano paléophone

» Duo improbable pour musiques pastorales

« Un itinéraire impossible à cataloguer, à l'image de Mixel Etxekopar, souffleur-siffleur, percuteur de tambourin à cordes, marcheur-oiseau, joueur de sonnailles, et François Rossé, pianiste alsacien qui n'aime rien tant que jeter aux orties sa soutane d'éminence de la musique contemporaine.

Rassemblés par un même amour de la montagne et des éléments, une même liberté résolue, ce duo improbable propose **un univers tressé de poésie et d'humour, une musicalité fine où résonnent en creux les échos d'une mémoire**, du pays Basque, d'une terre inventée. (Elkar, Citizen Jazz.com)

Également

LUNDI 31 MARS 20H15 Centre Médical Rocheplane St-Martin-d'Hères (p.49)

Voir aussi lors du Brunch

Performance voix et électronique
CENT PLUMES DE GRUE [CHANTIERS]
Le vent dans tous ses états (p.41)

Installation plastique et sonore
FLOWERS 2.0 / VOX NATURA
Symphonie végétale pour fleurs artificielles (p.13)

GRAND ORCHESTRE DE LA NATURE [CRÉATION]



➤ Immersion dans les sons de la nature

Bernard Fort
conception

Enregistrements
Philippe Le Goff
Douglas Quin
Lang Elliott
Ruth Happel
Bernie Krause
Jean Roché
Chris Watson
Boris Jolivet

Œuvres
Bernard Fort
Trois Haïku d'été
Philippe Le Goff
Icequake/Timequake
[CRÉATION]
Michel Redolfi
Jungles
Douglas Quin
Gentle Wind
Yannick Dauby
Wā Jiè Méng Xūn

gmvL.org

Coproduction CIMN / GMVL
en partenariat avec L'Odyssée, Eybens



La moitié des sons de la nature a disparu depuis les années 1960, selon le bioacousticien Bernie Krause. En raison des activités humaines, les bruits sont inaudibles, les animaux se taisent.

Alors, depuis quelques années, un peu partout, des « audio-naturalistes », adeptes de ce mouvement international appelé le « Field Recording », arpentent la planète avec leurs micros, captent les sons de la forêt, de la glace, des fonds sous-marins, l'intérieur des troncs, le monde animal ou végétal. À la recherche de l'inaudible, de l'inouï. Ouvrant aux musiques contemporaines un champ sonore jusque-là inconnu.

De la prise de sons naturaliste à la composition musicale, **Le Grand Orchestre de la Nature est un vaste parcours autour de la planète, dans cet univers sonore extraordinairement varié et surprenant.**

Sous la forme d'un véritable concert interprété sur un grand orchestre de haut-parleurs, Bernard Fort invite les auditeurs à plonger progressivement dans le noir, abandonnant leurs repères visuels pour une séance de « cinéma pour l'oreille ».

En 1ère partie, le spectateur découvre un rendu exceptionnel des enregistrements dans des lieux naturels. Des sons à l'état brut, surprenants et fascinants. La 2ème partie est consacrée aux œuvres électroacoustiques écrites par des compositeurs « naturalistes » à partir de ces univers sonores.

Également

SAFARI DANS LE NOIR VEN. 28 et SAM. 29 MARS 20H30 Jardin des Plantes
Grenoble (p.12)

CONFÉRENCE LA MUSIQUE DES OISEAUX BERNARD FORT MER. 2 AVRIL 18H30
Salle Messiaen Grenoble (p.50)

VIVALDI UNIVERSEL CHRISTOPHE MONNIOT QUATUOR ARCANES



➤ 4 saisons ou plus si affinité

Christophe Monniot
saxophones,
effets électroniques

Michel Massot
tuba

Emil Spanyol
piano, claviers

Eric Echampard
batterie

**Quatuor de saxophones
ARCANES :**
Vincent David
soprano

Grégory Demarsy
alto

Erwan Fagant
ténor

Thomas Barthélemy
baryton

« Demander à Christophe Monniot de s'attaquer aux Quatre Saisons de Vivaldi, l'idée était alléchante. Sa fougue improvisatrice face aux partitions par trop connues de l'Italien, voilà qui ne pouvait que prendre une tournure explosive.

Loin du simple dynamitage d'une œuvre universelle, les musiciens survoltés construisent un véritable discours musical qui intègre aussi bien l'œuvre de Vivaldi que des enregistrements de témoignages sur le thème du changement climatique.

Le lyrisme tellurique de Monniot trouve donc sa pleine puissance dans l'évocation des Quatre Saisons. Mais il ne se limite naturellement pas à une simple évocation de Vivaldi et la construction de l'œuvre est très référentielle : on pense à Mike Westbrook, Frank Zappa, Stravinsky...

Vivaldi Universel, qui fait sens au delà du calembour, est **une œuvre complexe et luxuriante, directe et pleine d'humour** - définition même de l'univers de Christophe Monniot - qui trouve sa vraie mesure dans cet intermédiaire entre jazz, musique contemporaine et création activiste sur le fil d'une liberté chauffée à blanc... »

(Franpi Barriaux)

Co-accueil CIMN /
La Source, Fontaine
avec le soutien de l'ONDA



JARDIN

PHILIPPE LE GOFF & PHILIPPE FOCH

La musique
est une amplification
de la vie sensible.
Franz Kafka

MUSIQUE(S)

REVUE TRIMESTRIELLE

NUMÉRO 1 À PARAÎTRE EN MARS
DIFFUSION :
KIOSQUES ET LIBRAIRIES

Contact
communication.musiques@gmail.com



Philippe Le Goff
Philippe Foch
création sonore et musicale

➤ Rituel pour un jardinier chamanique

Deux musiciens, seul à seul sur scène, dans une écoute sensible et partagée, élaborent **un jardin sonore qui prend son essence dans le matériau brut - végétal et minéral – disséminé sur le sol et chemine vers une musique d'une force toute primitive.**

Le percussionniste défriche la matière d'un jardin fait de paille, de pierres, de métaux... qu'il effleure, frappe, creuse, jette, sillonne. Dans le même temps, son complice derrière l'ordinateur capte les sonorités en direct et les restitue en les projetant dans l'espace par un dispositif de haut-parleurs.

Du bruissement à l'éclatement, du murmure au cri, du scintillement à l'étincellement, du frémissement au souffle, les textures se mêlent et se confondent entre les sons produits et ceux rediffusés.

Jardin est **une rencontre entre les sons de la matière minérale, végétale et leur métamorphose numérique.** Une aventure sonore à l'adresse de tous les publics.

Également

P. Le Goff et P. Foch avec de J.-L. Raharimanana **EXTÉRIEUR JOUR DIMANCHE 6 AVRIL BRUNCH MUSICAL** Musée Dauphinois Grenoble (p.26 et 27)

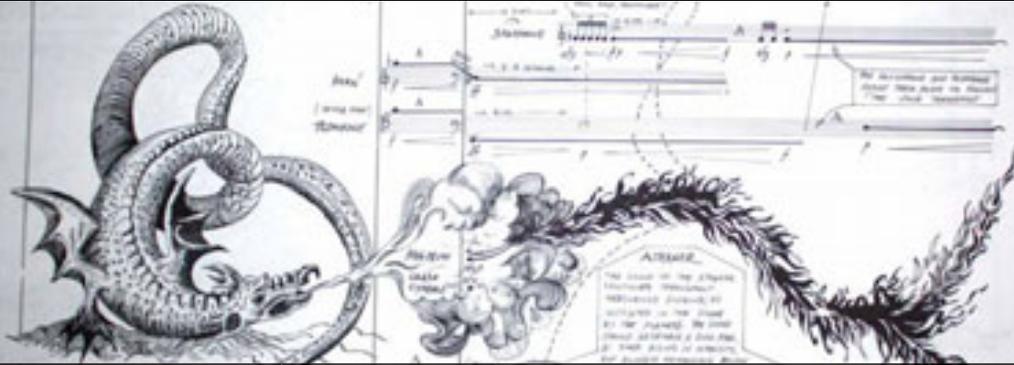
P. Foch **KERNEL** Spectacle pour les tout-petits **MERCREDI 9 et JEUDI 10 AVRIL** La Bobine Grenoble (p.32)

Production Athenor
Co-accueil CIMN /
Espace 600, Grenoble
avec le soutien de l'ONDA



ESPACE
600

COLLOQUE LA MUSIQUE EST-ELLE CONTRE-NATURE ?



entrée libre sur inscription :
colloque@detoursdebabel.fr

» « Entendre l'environnement sonore comme une composition musicale, une composition dont nous serions en partie les auteurs. » Raymond Murray Schafer

Longtemps imitation ou exaltation de la Nature, la musique est devenue aujourd'hui une matière première de notre environnement sonore quotidien. **En quoi est-elle une manière d'interroger l'écologie sonore ?**

La création artistique et musicale peut-elle s'approprier, à travers l'écologie sonore, des préoccupations plus largement environnementales ?

matinée *Des Quatre saisons à la country music...* par Patrick Revol
La nature dans et à travers les musiques : classiques, contemporaines, traditionnelles, urbaines...

La musique est-elle naturelle ?
Avec Pierre-Albert Castanet (musicologue), Aurelien Barrau (astrophysicien), Jean-François Augoyard (philosophe) et Pierre Estève (artiste)
Modérateur : Henry Torgue

midi Inauguration de l'installation « Jardins Invisibles » d'André Serre-Milan (promenade sonore pour iPhones) au Musée Dauphinois

après-midi *La nature est-elle musicale ?*
Avec : Louise Bessette (interprète), André Serre-Milan (compositeur), Johanni Curtet (musicien, musicologue), Gilles Malatray (musicien, concepteur sonore)
Modérateur : Jacques Panisset

Conclusion par Daniel Bougnoux

Organisé par le CIMN
en collaboration avec le Centre
de documentation de la musique
contemporaine (Paris)



QUATUOR MOLINARI & LOUISE BESSETTE



» **Musique des grands espaces canadiens**

Louise Bessette
piano

Quatuor Molinari

Olga Ranzenhofer
premier violon

Frédéric Bednarz
deuxième violon

Frédéric Lambert
alto

Pierre-Alain Bouvrette
violoncelle

Programme

Ana Sokolovic
Blanc dominant

Raymond Murray Schafer
Quintette avec piano
[PREMIÈRE EUROPÉENNE]
Quatuor no.11

quatuormolinari.qc.ca
louisebessette.com

Accueil CIMN, en complicité avec
le Musée Dauphinois Grenoble.
Avec le soutien du gouvernement
du Québec.

Né en Ontario en 1933, Raymond Murray Schafer s'est fait une réputation internationale non seulement en tant que compositeur, mais aussi à titre de chercheur, d'écrivain, d'écologiste et d'artiste visuel.

Son célèbre livre « *The Tuning of the World* » (1977), documente les résultats du World Soundscape Project, recherche qui a unifié les aspects sociaux, scientifiques et artistiques du son et introduit la notion d'écologie sonore.

Compositeur très prolifique, Murray Schafer a écrit dans tous les genres musicaux, de l'opéra au théâtre musical, de la musique de chambre au grand orchestre, en passant par les œuvres pour chœur, ensemble et solistes divers. Ses dix quatuors à cordes sont parmi ses œuvres les plus importantes.

Ce sont deux de ces œuvres pour quatuor dont une première européenne pour quatuor et piano qui seront données par l'un des plus célèbres quatuors à cordes canadiens, le Quatuor Molinari, et la pianiste québécoise réputée Louise Bessette, grande spécialiste d'Olivier Messiaen.

S'inspirant de paysages sonores et naturels canadiens, le compositeur affirme ici un style personnel dans **une écriture incisive marquée par d'incessantes variations de motifs qui s'enchevêtrent, se dissolvent, jaillissent et se dispersent**, ouvrant souvent vers des séquences finales méditatives, quasi mystiques.

Également

QUATUOR MOLINARI JEUDI 3 AVRIL 20H Eglise Massieu (p.45)

LOUISE BESSETTE DIMANCHE 6 AVRIL 17H Eglise Saint-Théoffrey (p.46)

JARDINS INVISIBLES [CRÉATION]



➤ Balade interactive pour jardins musicaux

André Serre-Milan
musique et
conception artistique

**Jacques Pupponi
& Benoit Duvette**
conception du dispositif
et développements
technologiques

andreserre-milan.com
intuitivetravel.fr

Et si l'ouïe guidait cette visite des extérieurs du Musée Dauphinois ? **Pas de cartographie mais une partition. Ou plutôt dix partitions « fixées » géographiquement dans le parc et les jardins.**

Équipé d'un i-phone et d'un casque, le promeneur/spectateur découvre une œuvre sonore immersive et géo-localisée. Une musique en continu qui dessine une nouvelle géographie du lieu. Un espace intime dans un espace végétal.

Grâce au principe de l'interpolation (ou morphing), **les musiques se modulent entre elles, au gré des déplacements**, en regard de leurs distances respectives par rapport au point où on les écoute. Chacun crée, par son parcours propre, une composition unique et personnelle.

Jusqu'à l'écoute finale de la partition originelle, une fois arrivé dans le lieu précis où celle-ci a été « fixée » par André Serre-Milan.



Téléchargez l'application « **JARDINS INVISIBLES** » pour Iphone 4 / Ipad 2 et Ipad mini.
Disponible sur le site www.detoursdebabel.com à partir du 25 mars.

Des I-phones seront à disposition à l'accueil du Musée Dauphinois.

Une coproduction Intuitive Travel,
Pictanovo et C.R.E.A.
Fondée sur le moteur d'immersion
sonore TerraSonata développé par
Jacques Pupponi.
En partenariat avec Umons/
Numediart (Belgique) pour les
développements technologiques.
En collaboration avec le CDMC
dans le cadre de l'appel à projets
« Création Musicale et Jardin »
Accueil CIMN

VOIX NOMADES



➤ La rencontres des chants sardes et mongols

Avec le chœur sarde
**Cuncordu E Tenore
de Orosei**

Massimo Roych
voche, guimbarde trunfa,
flûte pipiolu
Mario Siotto
bassu

Gian Nicola Appeddu
contra

Pietro Pala
mesuvoche

Tonino Carta
voche

et les chanteurs mongols
Tsogtgerel Tserendavaa,
chant khöömij, flûte tsuur et
vièle morin-khuur
Ganzorig Nergui
chant khöömij, luth tovshuur et
vièle morin-khuur

concorduetenore.com

Co-accueil CIMN / Bièvre Isère
Communauté / AIDA



« **Au cœur d'une nature encore sacralisée, la beauté âpre des montagnes sardes rencontre l'étendue des steppes de Mongolie.**

Entre liturgie et fêtes paysannes, le chœur Cuncordu e Tenore, venu de Orosei (Sardaigne), excelle ainsi dans le répertoire polyphonique sarde. Leurs chants s'expriment par une voix de gorge tendue qui donne un grain vibrant aux deux parties d'harmonies : contre-chant et basse.

Longtemps, on a cru que cette technique n'existait que sur l'île, mais c'était compter sans la Mongolie. Dans les montagnes de l'Altai de Mongolie serait né, comme le veut la légende, le chant diphonique khoomij (littéralement « larynx »). Accompagné au morin-khuur ou khiil-khuur, la vièle-cheval du poète et devin. Il est une métaphore du relief des plaines, de l'étendue des steppes, du galop des chevaux, du bruissement des herbes sauvages, du tumulte et des murmures de la nature...

Cette rencontre inestimable met en valeur le trésor de ces peuples qui appartiennent à la même histoire universelle, derniers témoins d'un passé millénaire où l'homme savait s'allier à la nature. » (Alain Weber)

Également

VOIX NOMADES DIM. 6 AVRIL BRUNCH MUSICAL Musée Dauphinois Grenoble (p.27)

CUNCORDU E TENORE DE OROSEI VEN. 4 AVRIL 18H Bibliothèque municipale internationale - CDI de la cité scolaire Europole Grenoble (p.48)

CONFÉRENCE LE CHANT DIPHONIQUE MONGOL JEUDI 3 AVRIL 18H30 Salle Messiaen Grenoble (p.51)

BAL INTERTERRESTRE CRÉATION GAÏA ANTIQUARKS invite PURA FÉ [CRÉATION]



➤ Une rencontre avec Gaïa

Richard Monségu
chant, timbales

Sébastien Tron
vielle à roue électro,
pédalier, chœur

Jean Claver Tchoumi
« Chouchoubass »
basse, chœur

Guillaume Lavergne
claviers, guitare, cor,
mélodica, chœur

Julien Lachal
saxophone alto, clarinette
basse, flûtes ethniques,
sifflets, accessoires

Pura Fé
voix, steel guitar

www.purafe.com
www.antiquarks.org

Commande et production CIMN,
en coproduction avec Antiquarks /
L'heure bleue, St-Martin-d'Hères

Pour les Détours de Babel et inspiré de peuples millénaires, entre musiques amérindiennes et chants pygmées, Antiquarks propose **un bal atypique**, une rencontre avec Gaïa, pour faire renaître toutes les cultures et musiques de la Terre mère. Le Bal Interterrestre, c'est **une musique hallucinée. Un spectacle aux rythmes du maquis africains, des fêtes caribéennes, des cabarets orientaux, entre bal pop et opéra rock !**

Antiquarks invite le public à se livrer à une expérience inédite : inventer sa propre danse sur une musique libératrice, et propose de s'associer, pour cette création, avec une invitée exceptionnelle, Pura Fé.

Indienne Tuscarora par sa mère, la chanteuse américaine Pura Fé revendique l'influence de sa culture d'origine dans le blues. Ses interprétations pleines d'émotion et son jeu de guitare acoustique lap steel racontent comment l'histoire unit les Noirs et les Indiens du Sud, et les chants amérindiens au blues profond.

Artiste engagée, elle nous fait naviguer constamment d'une forme éclairée de conscience politique et sociale à des chansons passionnelles qui traduisent l'ampleur de son questionnement personnel.

Avec cette rencontre autour de Gaïa, Antiquarks nous invite à danser et s'amuser, s'appropriant un thème brûlant d'actualité dans une forme scénique libre, entre le bal populaire altermondialiste et l'opéra-rock planétaire.

Également

PURA FÉ DIMANCHE 6 AVRIL BRUNCH MUSICAL Musée Dauphinois Grenoble
(p.27)



BRUNCH MUSICAL AU MUSÉE DAUPHINOIS

Pour ce second rendez-vous dominical, direction le Musée Dauphinois, venez découvrir seul ou en famille, des formes musicales insolites d'ici et d'ailleurs dans une ambiance conviviale. Concerts, spectacles, performances, installations multimédia, se répartissent toute la journée durant, dans la chapelle, le cloître, les salles et terrasses du musée au gré de vos désirs.

DIMANCHE 6 AVRIL

non stop 10H30 – 17H Musée Dauphinois Grenoble

📍 PRIX LIBRE (voir Infos Pratiques) - Possibilité de restauration sur place

Production CIMN avec la complicité du Musée Dauphinois Grenoble

EXTÉRIEUR JOUR

Performance sonore in situ France



Philippe Le Goff, Philippe Foch
création sonore et musicale

Jean-Luc Raharimanana
textes, récitant

phgough.free.fr

Production Athenor

➤ Poésie musicale pour flâneries intérieures

Au cœur de la Roseraie du Musée Dauphinois, deux musiciens nous mettent à l'écoute des vibrations du lieu, font sonner les arbres, les pierres, les fleurs, qu'ils effleurent, frappent, creusent, et transforment en direct ces sons en une musique unique grâce leur ordinateur.

Philippe Foch et Philippe Le Goff nous rappellent que le jardin est par excellence le lieu de l'enseignement, où la connaissance se diffuse par les senteurs et les bruits, et de la méditation, quand chaque bruissement, dans ce silence habité, nous ramène au silence intime qui nous habite.

Pour les Détours de Babel, ils ont choisi d'inviter l'auteur malgache Jean-Luc Raharimanana dont l'écriture délivre une poésie sensible et impliquée, nourrie par l'abondante mythologie orale malgache, mais surtout par les lieux qui le voient grandir - la ville, les collines environnantes, les marécages...

Également

P. LE GOFF ET P. FOCH **JARDIN SAM. 5 AVRIL 11H** Espace 600 Grenoble (p.19)
P. FOCH **KERNEL MER. 9 ET JEU. 10 AVRIL** La Bobine Grenoble (p.32)

DRIFT

Jazz et musiques électroniques France



➤ Des sons au fil de l'eau

L'eau s'agite, stagne, tombe, éclabousse. Elle improvise son parcours. A travers ses mouvements, ses couleurs et ses formes, **l'eau fournit aux musiciens les schèmes de l'écriture et de l'improvisation de ce projet à la fois acoustique et électronique.**

« Drift », glissade en français, suggère un mouvement qui sort de sa trajectoire initiale. Partant d'un répertoire puisé dans les œuvres de Claude Debussy, Maurice Ravel et Franz Liszt et d'enregistrements captés en amont de sons concrets liés à l'eau : mer, pluie, gouttes, rivière, fontaine... Les musiciens glissent de l'écriture à l'improvisation, dans lesquelles ces différents paramètres se rencontrent, s'entrechoquent, se répondent et se connectent aux œuvres.

Les auditeurs déambulent librement dans l'espace de jeu et vivent une expérience immersive grâce à une sonorisation en plusieurs points.

Également

Reprise LUNDI 7 AVRIL 20H Hôpital Sud Échirolles (p.49)
Stage d'improvisation LAURENT DEHORS SAM. 5 AVRIL 9H30/17H Salle Messiaen Grenoble (p.52)

Laurent Dehors
clarinette, saxophone
et accessoires

Sylvain Thevenard
électronique

tous-dehors.com

PURA FÉ SOLO

Musiques amérindiennes USA



Pura Fé
voix, guitare acoustique
lap steel

purafe.com

➤ Des chants traditionnels au folk-song

Dans la série des musiciens indigènes engagés, voici une artiste totalement hors-norme, Pura Fé.

Indienne Tuscarora (une ethnie proche des iroquois) par sa mère, cantatrice de formation classique qui chanta au sein du Duke Ellington Orchestra, et Taino par son père (un des peuples natifs des Antilles), le tout mêlé à diverses ascendances nigériennes et européennes, l'artiste est au croisement de ces peuples qui ont connu l'esclavage et la déportation.

Peut-être est-ce ce métissage qui fait qu'aujourd'hui, **Pura Fé excelle à lier blues, musique amérindienne et folk song, sans jamais oublier que sa voix et son chant sont là pour témoigner d'une histoire (celle de l'esclavage des Noirs et les Indiens du sud) et d'une culture (la tradition orale des peuples indiens du Sud).**

C'est sur scène que son message prend toute son ampleur, où la chanteuse-poétesse peut s'appuyer sur un jeu de guitare acoustique lap steel (guitare slide jouée à plat sur le genoux) radical et unique, unanimement reconnu par les plus grands noms du Blues.

VOIX NOMADES

Musiques traditionnelles Sardaigne / Mongolie



**Cuncordu E Tenore
de Orosei
Ts Tserendavaa
et G. Nergui**
cuncorduetenore.com

Voir aussi au brunch !

**Parcours sonore
JARDINS INVISIBLES**
Balade interactive
pour jardins musicaux
(p.22)

➤ La rencontre des chants sardes et mongols

Aux confins du profane et du sacré, des voix résonnent encore depuis les montagnes sardes, là où se réfugie la beauté d'une culture ancestrale. Les polyphonies empruntent à la liturgie (a Cuncordu) autant qu'elles rythment les célébrations villageoises profanes (a Tenore). Le chœur Cuncordu e Tenore, venu de Orosei (Sardaigne), excelle ainsi dans ces deux répertoires.

Longtemps, on a cru que cette technique n'existait que sur l'île, mais c'était compter sans la Mongolie. Dans les montagnes tout aussi vénérées de l'Altai de Mongolie serait né, comme le veut la légende, le chant diphonique khoomij (littéralement « larynx »). Il est une métaphore du relief des plaines, de l'étendue des steppes, du galop des chevaux, du bruissement des herbes sauvages, du tumulte et des murmures de la nature. (...) (Alain Weber)

Également

VOIX NOMADES SAM. 5 AVRIL 19H Église Le Mottier (p.23)
CUNCORDU E TENORE DE OROSEI VEN. 4 AVRIL 18H Bibliothèque municipale internationale - CDI de la cité scolaire Europole Grenoble (p.48)
Conférence LE CHANT DIPHONIQUE MONGOL JEUDI 3 AVRIL 18H30 Salle Messiaen Grenoble (p.51)

LOUISE BESSETTE RÉCITAL PIANO



➤ Autour des oiseaux d'Olivier Messiaen

Louise Bessette
piano

Olivier Messiaen était fasciné par les oiseaux. Il se disait autant ornithologue que compositeur. Et même davantage un admirateur d'oiseaux qu'un amoureux des notes.

Programme

John Cage
In a landscape

Gilles Tremblay
Musiques de l'eau

Serge Arcuri
Des jardins secrets

Bruno Duclol
Études de rythme op. 20

Olivier Messiaen
Catalogue d'oiseaux :
I- Le Chocard des Alpes
VI- L'Alouette Lulu
VIII- L'Alouette Calandrelle
XIII- Le Courlis cendré

Il avait fréquenté les plus grands ornithologues et parcouru le monde entier pour écouter de multiples chants d'oiseaux. Dans ses compositions musicales, Messiaen retranscrivait les improvisations des « premiers musiciens du monde ».

En 2008, Louise Bessette, soliste unanimement reconnue, a consacré son année au centenaire de la naissance d'Olivier Messiaen. Ses efforts ont permis d'organiser l'événement « Automne Messiaen », une célébration montréalaise à laquelle plus d'une cinquantaine d'interprètes, ensembles et organismes ont participé.

À l'occasion de sa venue sur le Festival, elle donne **un récital inédit mettant en perspective des œuvres de compositeurs nord américains et français inspirés par la nature avec des extraits du Catalogue d'oiseaux.**

louisebessette.com

Co-accueil CIMN/AIDA,
dans le cadre des Allées Chantent
Avec le soutien du gouvernement
du Québec

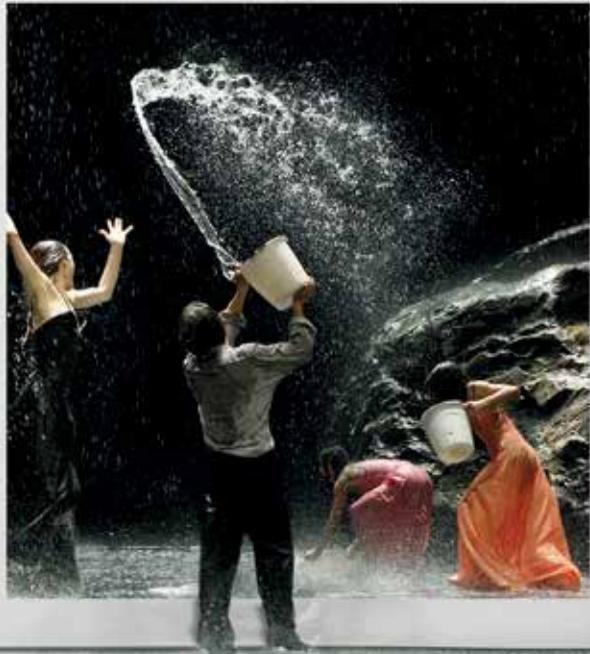
Également

QUATUOR MOLINARI & LOUISE BESSETTE SAMEDI 5 AVRIL 18H
Musée Dauphinois Grenoble (p.21)

MUSIQUES

LA CULTURE DÉBORDE, TÉLÉRAMA AUSSI

Le monde bouge. Pour vous, Télérama explose chaque semaine, de curiosités et d'envies nouvelles.



RENCONTRE PROFESSIONNELLE LE RENOUVEAU DES MUSIQUES CLASSIQUES ET CONTEMPORAINES DU BAROQUE À LA CREATION

AUROSORES BORÉALES ENSEMBLE ORCHESTRAL CONTEMPORAIN



Retrouvez sur le site de La Nacre, le programme détaillé avec les intervenants et l'inscription en ligne : www.la-nacre.org

A l'initiative de la FEVIS, en co-organisation avec La Nacre, La Rampe-La Ponatière, scène conventionnée - Echirolles et la Ville d'Echirolles, dans le cadre du festival Les Détours de Babel. La Nacre est soutenue par la Région et la Drac Rhône-Alpes.



- Le public, les professionnels et la critique constatent, ces dernières années, le dynamisme et la modernité du secteur des Musiques savantes couvrant les répertoires du médiéval jusqu'à la création contemporaine. Ils se traduisent par :
 - Le renouvellement des formes esthétiques ;
 - L'originalité des actions artistiques mises en place auprès des publics.

Les conditions techniques d'accueil et les dispositifs publics valorisant ces genres musicaux, sont amenés à évoluer pour mieux répondre à ces nouvelles pratiques.

Cette rencontre professionnelle se propose donc de réfléchir à une meilleure approche de ce renouveau esthétique, et aux conditions de sa production et de sa diffusion.

- matinée DEUX ATELIERS DE RÉFLEXION**
 - quelles musiques sur scène aujourd'hui ?
 - La diffusion des musiques dans les lieux intermédiaires et le développement des nouveaux publics
- après-midi SEANCE PLENIÈRE**

Quels modes de production et de diffusion pour les musiques aujourd'hui ?
- soir CONCERT « AUROSORES BORÉALES »**

Par l'Ensemble Orchestral Contemporain, dans le cadre du festival Les Détours de Babel (*invitation pour les inscrits*)

Publics : Professionnels de la diffusion et de la création, collectivités territoriales, fédérations et réseaux...

Les musiques irisées du Grand Nord

Ensemble Orchestral Contemporain

Pierre-André Valade
direction

François Salès
image et montage vidéo

Programme

Arvo Pärt
Für Alina pour piano
Fratres pour violon et piano

Kaija Saariaho
Lichtbogen pour ensemble et électronique

Sébastien Gaxie
[CRÉATION]
commande d'Etat

eoc.fr

Production EOC,
en partenariat avec le CIMN et
La Rampe - Echirolles

EOC



Dans le théâtre de la nature, les aurores boréales représentent un des plus beaux spectacles qui existent. Ces lumières de la nuit, comme celles des grands espaces nordiques de nature vierge, fascinent par leur poésie, leur délicatesse, leur mystère.

L'Ensemble Orchestral Contemporain, formation de musiciens de haut niveau qui développe avec passion une approche diverse et originale de la musique des XXe et XXIe siècles, s'est inspiré de ces voiles elliptiques et iridescents pour son programme.

Le choix du programme oscille, d'un côté, avec la clarté exceptionnelle de **la musique tonale et presque naïve de l'estonien Arvo Pärt**, probablement le compositeur le plus populaire et le plus célèbre d'aujourd'hui, et de l'autre la musique « spectrale » et **jeu de textures sonores de la compositrice finlandaise Kaija Saariaho**.

Enfin, pour clôturer le concert, une création du jeune compositeur français Sébastien Gaxie qui évoquera, elle aussi, le thème du Festival.

Les œuvres seront accompagnées d'un montage vidéo inédit réalisé par François Salès, un des interprètes de l'ensemble, pour prolonger encore le voyage sur ces routes du Nord qui mènent au soleil de minuit.

(à partir de 6 mois)

KERNEL PHILIPPE FOCH



➤ Miniatures sonores

Philippe Foch
percussions

**Brigitte Lallier-
Maisonneuve**
conception

On est invité à s'asseoir tout près du musicien lui-même assis à même le sol : devant lui, et face à nous, quelques instruments de percussions, simple instrumentarium composé de tablas, gongs, métaux...

Kernel est **un espace de sérénité à partager avec les plus petits, un moment suspendu d'écoute et de contemplation** pour entrer dans la matière du son et dans l'espace des résonances.

Philippe Foch, percussionniste doté d'une grande maîtrise des tablas acquise lors de ses nombreux voyages en Inde, revient à ces influences orientales pour en extraire une épure absolue, primordiale à la rencontre avec le tout petit.

Il nourrit son travail d'interprète et de compositeur de cette capacité extraordinaire d'écoute du bébé : bien plus qu'un moment d'échange, c'est une histoire commune qui se tisse entre eux.

Également

P. LE GOFF ET P. FOCH **JARDIN SAMEDI 5 AVRIL 11H** Espace 600 Grenoble (p.19)

P. LE GOFF ET P. FOCH AVEC JEAN-LUC RAHARIMANANA **EXTÉRIEUR JOUR
DIMANCHE 6 AVRIL BRUNCH MUSICAL** Musée Dauphinois Grenoble (p.26)

Accueil La Bobinette,
en collaboration avec le CIMN
avec le soutien de l'ONDA



CHRISTINE SALEM



➤ Une voix singulière du maloya réunionnais

Christine Salem
chant, kayanm

Harry Perigone
choeur, percussions

David Smith
chœur, rouleur, congas

David Abrousse
djembé, dundum, tama

christinesalem.com

« Après Daniel Waro il y a Christine Salem. Son maloya est pur et dur, enragé, intransigeant. Elle semble traversée par cette musique intense jusqu'au malaise qui donne envie de danser pieds nus tout en évoquant une séance de spiritisme cathartique. »
Stéphane Deschamps, *Les Inrockuptibles*.

C'est **une des rares voix féminines du maloya, ce blues hérité des esclaves au flow quasi chamanique**. Accompagnée d'un kayanm (son instrument fétiche), Christine Salem promène sa voix grave et son chant au gré de musiques qui mêlent sonorités de l'océan indien et rythmes africains, complaints en lamento et rythmes endiablés.

Issue d'une culture où les morts parlent aux vivants, la jeune femme est, sur scène, littéralement traversée par un flot de paroles en une langue sans cesse réinventée. Les onomatopées se mêlent aux accents créoles, arabes, malgaches et swahilis, donnant naissance à chaque concert à un nouveau répertoire.

Pour mieux comprendre l'origine de ce dialecte mystérieux, Christine Salem est partie sur les traces de ses ancêtres en 2009 ; un long voyage initiatique qui l'a conduite des Comores à Madagascar et où elle a découvert une tribu parlant cette langue qu'elle même n'a jamais apprise.

Aujourd'hui, Christine Salem porte fièrement **l'étendard d'une créolité insulaire qui s'enracine dans un rapport intime à la terre**, au territoire, à une histoire aux origines ethniques et culturelles métissées.

Co-accueil CIMN / La Source



CLIMA(X) CIE (MIC)ZZAJ [CRÉATION]

CONCERT DOCUMENTAIRE



➤ Une plongée musicale au cœur de l'urgence climatique

Pierre Badaroux
conception et
composition musicale

Bruno Angelini
claviers

Pierre Badaroux
contrebasse, basse
électrique et électronique

Nicolas Larmignat
batterie et électronique

Thierry Péala
texte parlé et chant

Laurent Sellier
électronique live

miczzaj.com

Production (Mic)zzaj.
Coproducteur CIMN, en partenariat avec l'Amphithéâtre du Pont-de-Claix. Soutien en production : la Ferme de Bel Ebat-Ville de Guyancourt. Avec le concours du Carré Belle Feuille-Ville de Boulogne-Billancourt, du Théâtre Simone Signoret-Ville de Conflans-Sainte-Honorine. Avec le soutien financier du Conseil Général de la Savoie de la DRAC Rhône-Alpes et de la Région Rhône-Alpes.

Clima(x) est un « concert-documentaire », **une plongée musicale et sonore dans les questions du changement climatique**. Un spectacle qui nous entraîne dans **un dédale multi-diffusé de voix scientifiques, expertes ou poétiques, de musique instrumentale et de sons transformés, d'archives sonores et de publicités** d'un monde voué à la consommation.

A travers l'adaptation de la bande dessinée documentaire « Saison brune » de Philippe Squarzoni, et l'écho poétique des voix de Jean Giono et de Jim Harrison, Pierre Badaroux compose une musique hypnotique, énergique, contemporaine (actuelle) où se mélangent mélodies, improvisations et formes répétitives... dans un dispositif scénique circulaire, où la multiplicité des sources sonores, des sons et la lumière, nous invitent à une écoute tour à tour curieuse et rêveuse, entre attention et abandon.

Croisant et mixant sans cesse les voix du récit, les cinq musiciens déambulent entre rigueur documentaire et onirisme sonore dans ce thème criant d'actualité.

Tout à la fois état des lieux scientifique et politique, ce récit de notre monde nous fait percevoir l'exiguïté du passage vers un changement de pensée et de comportement, pour tenter de limiter, enfin, un changement climatique déjà fortement engagé et aux conséquences majeures.

Mais saurons-nous en prendre le chemin ?

EXPOSITION URGENCE CLIMATIQUE

Autour de la BD « Saison Brune » de Philippe Squarzoni



➤ L'artiste face au changement climatique

En 2006, Philippe Squarzoni s'intéresse au changement climatique. Déstabilisé par l'ampleur du problème, confronté à des impasses ou renvoyé à de nouveaux questionnements, il y consacre six ans de recherches. Pour alimenter ses travaux, il rencontre de grands spécialistes, s'informe et examine les alternatives qui permettraient d'éviter un dérèglement climatique majeur.

L'auteur a recomposé les planches de son album spécifiquement pour la création de cette exposition. L'ensemble est articulé autour de quatre thématiques : un constat scientifique ; les conséquences du réchauffement climatique ; les alternatives ; préserver l'avenir climatique, un choix politique. Un dernier panneau présente l'album et son auteur.

Accueil ville du Pont-de-Claix

Table ronde

OÙ EN EST-ON AVEC LE CLIMAT ?

JEUDI 10 AVRIL 21H30 / après le concert CLIMA(X) l'Amphithéâtre Le Pont-de-Claix

Au lendemain de la publication par le GIEC du rapport sur les impacts du changement climatique, le concert sera suivi d'une table ronde en présence de Philippe Squarzoni (auteur de la bande-dessinée « Saison Brune »), Gerhard Krinner (directeur de recherche au CNRS et membre du GIEC), Stéphane La Branche (sociologue, politologue et membre du GIEC) et Pierre Badaroux, directeur artistique de la cie (Mic)zzaj.

Moderation assurée par Geneviève Goubel, Agence Locale de l'Energie et du Climat (ALEC).

Co-Accueil CIMN / L'Amphithéâtre, en complicité avec l'ALEC et le LGGE / UJF

LA LOBAYE [CRÉATION] CAMEL ZEKRI & ENSEMBLE DE PYGMÉES AKA



➤ A la rencontre des polyphonies de la forêt centrafricaine

Camel Zekri
guitare, gembri,
informatique musicale

Prosper Kota
chant et percussion

Jean-Pierre Mongoa
chant, harpe et percussion

Orchy Nzaba
danse et voix

Lionel Patin
vidéo

Dominique Chevaucher
prises de vue, photographies

La Lobaye est un affluent du fleuve Oubangui, et c'est au bord de cette rivière, en lisière de la forêt tropicale qui couvre la République Centrafricaine et le Congo Brazzaville, que Camel Zekri, musicien et compositeur d'origine algérienne, rencontre la communauté des Pygmées Aka en 2000.

Les Pygmées Aka sont un des plus anciens peuples nomades du monde, contemporains de la grande civilisation d'Égypte antique. **Ils ont inventé une polyphonie libre, ouverte, généreuse et universelle, où la hiérarchie n'existe pas.** Leurs chants parlent de forêt, de scènes de chasse, de légendes. De leur vie quotidienne aussi. Aujourd'hui menacés dans leurs droits par leur propre pays, par la déforestation grandissante, par la guerre, ils luttent pour leur survie et pour maintenir leurs traditions.

Il aura fallu quatorze ans de travail et de nombreux voyages pour élaborer cette complicité musicale entre Camel Zekri et les Pygmées Aka. Un temps nécessaire pour se mettre à l'abri des équivoques et des paradoxes portés par le relativisme culturel.

Dans cette création, l'art vocal ancestral croise les compositions de Camel Zekri pour développer **une musique hybride, rencontre inédite des chants en hoquet avec la guitare et les traitements électro-acoustiques du compositeur**, dans un environnement d'images vidéo tournées à Bangui (rues, marchés, etc.), dans la forêt, sur le fleuve ou dans les marais (arbres, animaux, eaux, nuits, etc.).

Également

Avant le concert **18H30 REGARDS SUR LA CENTRAFRIQUE** CAMEL ZEKRI (p.51)

POLYPHONIES PYGMÉES DE LA CENTRAFRIQUE MERCREDI 9 AVRIL 18H Saint-Christophe-La-Grotte (p.46)

JARDIN DE TABALDAK [CRÉATION] TRIO D'ARGENT & FLÛTES DU CONSERVATOIRE



➤ La création du monde selon les indiens Abénakis

Leon Milo
François Daudin Clavaud
composition

Trio d'Argent

Michel Boizot
François Daudin Clavaud
Xavier Saint-Bonnet
flûtes

Leon Milo
sound designer

60 flûtistes
et 3 percussionnistes
du Conservatoire de
Grenoble

« Au début du monde, le Créateur, que les Indiens Abénakis appellent *Tabaldak* créa la terre et pour eux, la terre devint le jardin de *Tabaldak*... Un jour, pour que les enfants ne s'ennuient, il créa les oiseaux et les colors avec toutes les couleurs de la nature. »
Légende des indiens Abénakis

Les compositeurs Leon Milo (USA) et François Daudin Clavaud, du Trio d'Argent, s'inspirent de la mythologie des indiens Abénakis, peuple situé à cheval entre le Québec et les États-Unis, pour écrire une pièce « impressionniste » pour ensembles de flûtes et percussions réunissant une soixantaine d'élèves du Conservatoire de Grenoble.

« Jardin de *Tabaldak* » s'inspire de **l'univers sonore foisonnant du lever du jour dans la nature. Les chants d'oiseaux deviennent une multitude de particules sonores minimalistes et aléatoires** qui semble participer à l'élaboration d'un processus de création renouvelé à chaque aurore.

La pièce est écrite pour trois flûtes solistes (le Trio d'Argent), trois ensembles de flûtes et trois percussionnistes et un dispositif numérique de traitement du son en temps réel.

Fruit d'une résidence du Trio d'Argent et du compositeur François Daudin Clavaud au CRR de Grenoble au cours de la saison, l'œuvre poursuivra son chemin jusqu'à l'Abbaye de Noirlac lors de la saison prochaine pour une reprise du projet avec des flûtistes du Centre de la France.

Commande CIMN /
Abbaye de Noirlac,
production CIMN en partenariat
avec le CRR Grenoble



SONATA DI MARE [CRÉATION]

PAOLO FRESU (Sardaigne) & A FILETTA (Corse)



➤ Ode aux îles ouvertes sur l'infini de la mer

Paolo Fresu
trompette, bugle

Daniele di Bonaventura
bandonéon

A Filetta :
Jean-Claude Acquaviva
François Aragni
Paul Giansily
Jean Sicurani
Stéphane Serra
Maxime Vuillamier
voix

paolofresu.it
danieledibonaventura.com
afiletta.co

Production Centre culturel U
Svegliu Calvese Calvi, A Filetta /
sarI Deda, Festival Time in Jazz
Berchidda Sardaigne
Accueil CIMN, en collaboration
avec la MC2: Grenoble

De la rencontre de très haut niveau entre les sept étoiles du groupe A Filetta et de Paolo Fresu, figure de proue du jazz italien, est né, en 2006, le projet « Místico Mediterraneo », fruit de l'imagination musicale et de l'équilibre entre mémoire et novation.

Après ce succès, tous décident de poursuivre la route commune. Cette fois, il s'agit d'un travail musical et vocal intitulé « Sonata di mare » qui aura pour thème les regards croisés de deux hommes, deux insulaires, deux êtres d'exception ayant marqué le XXe siècle : Aimé Césaire, écrivain, poète, dramaturge d'origine martiniquaise et Jean Nicoli, enseignant, résistant, exécuté en 1943 à Bastia par l'occupant fasciste italien.

En commun, ces deux hommes ont leur engagement politique, leur humanisme notamment à travers leur jugement sur le colonialisme et l'amour de leur terre.

Attachés profondément à leurs îles ouvertes sur l'infini de la mer, ils partagent aussi cette conviction que la nature n'est pas inépuisable et que l'homme a le devoir d'en gérer les territoires et les ressources, dans le respect de leurs singularités et de la diversité de leurs habitants.

Dans cette Sonate de la mer, voix, trompette et bandonéon sont à nouveau entrelacés pour que Corses et Italiens, ensemble, célèbrent de lumineux penseurs ayant largement contribué à forger l'identité et l'histoire mouvementée de leurs territoires insulaires.

NATURAL BORN GROOVEURS !

DYADE A&D / l'ArTisterie Fine



➤ Le groove est-il naturel ou soluble dans l'informatique ?

Mourad Baïtiche
percussions

Nizar Baraket
claviers

Pascal Billot
saxophone baryton

Géraldine Jacquier
contrebasse

Mickaël Bieche
comédien

Khaled Baïtiche
vidéaste

dyade-ad.com

« Le groove est-il naturel ? Son côté inné et instinctif, si tant est qu'il existe, est-il soluble dans l'informatique, l'électronique, le punch ? Un ordinateur qui improvise comme un dieu dirait-il « oh yeah ! » devant un bon chorus de musicien ?

Et puis d'abord, c'est quoi le feeling ? Voilà des questions existentielles auxquelles il est urgent de répondre ensemble à coups de déhanchés lascifs et de solos endiablés ! » Dyade

Pour clore le festival, les musiciens de Dyade A&D / l'ArTisterie Fine de Fontaine vous proposent une création spontanée et participative dont les musiciens-nes et danseurs-euses de la région sont les héros.

L'ordinateur au centre de la scène est programmé pour donner le « groove » et improviser avec les musiciens et danseurs présents.

Venez avec votre instrument et/ou vos souliers de danse et libérez le groove qui est en vous !



crédit photos : Gérald L'Allier

enchanter le monde

Mécène de la musique vocale depuis 1987, la Fondation Orange contribue à la découverte de nouveaux talents et à l'émergence de groupes vocaux dans les répertoires classiques, musiques du monde, jazz et contemporains. Elle accompagne des festivals, théâtres et opéras qui participent à la démocratisation de la musique auprès de publics qui en sont éloignés.

La Fondation Orange a créé le programme **Orange Chante** qui compte 36 chorales dans le monde réunissant plus de 1200 salariés qui chantent et découvrent la musique sur leurs lieux de travail.

Fidèle partenaire de **Détours de Babel**, la Fondation Orange a choisi de renouveler son soutien à l'édition 2014 du festival notamment pour sa programmation autour de la voix.

www.fondationorange.com



CHANTIERS

Appel à projets du CIMN

Comment aider les jeunes compositeurs et musiciens à développer un premier projet, donner vie à une œuvre, faire connaître leur démarche, se confronter à un public, s'engager dans un parcours professionnel ?

Le **CIMN** organise chaque année, depuis 2012, les « Chantiers », un appel à projets musicaux offrant à de jeunes artistes compositeurs et musiciens l'opportunité de réaliser un premier projet en création dans des conditions professionnelles.

Au terme d'un processus de sélection, plusieurs projets sont retenus, soutenus et inclus dans la programmation afin d'être présentés au public, aux médias et aux professionnels.

Cette troisième édition des « **Chantiers** », mise en place pour l'édition 2014 des **Détours de Babel**, a sélectionné 5 projets en création qui explorent le thème « **Musique & Nature** ».

DIMANCHE 30 MARS BRUNCH #1 journée Muséum Grenoble Tarif libre

CENT PLUMES DE GRUE [CRÉATION]

Performance voix et électronique France



→ Le vent dans tous ses états

Le vent transporte les sons mais il est aussi générateur naturel de sons. Il détient ce pouvoir chimérique de véhiculer des illusions auditives mobiles.

Divers corps sonores (végétaux, carapaces d'insectes, carillons, mobiles préparés, noix et autres appeaux) sont activés à l'aide de machines à vent mécaniques ou électriques recréant des illusions aux textures concrètes et bruitées. À partir de ce matériau initial, Juila Hanadi Al Abed déroule une nouvelle partition, en multi-diffusion.

Se dessine, alors, un long voyage dans un paysage sonore fantasmagorique, comme une plongée dans un conte - celui de la femme-oiseau (*Tsuru-nyû-bô*) qui avait tissé des voiles magiques de son propre plumage et qui épuisée, sa véritable nature découverte, reprendra sa forme et s'envolera à jamais.

Julia Hanadi Al Abed
composition, écriture
acousmatique, chant

Production CIMN

AND THEY HEAR, THEY DO NOT HAVE EARS

Performance musicale et vidéo Finlande

[CRÉATION]



→ Quand les sons animent l'image

Le Rank Ensemble est l'un des ensembles les plus créatifs de musique nouvelle d'Helsinki en Finlande. Ses membres travaillent tant sur l'improvisation libre que sur des œuvres contemporaines.

Merja Nieminen, artiste vidéaste finlandaise, travaille régulièrement avec des musiciens (dans les domaines de l'électroacoustique et du classique), danseurs et cirassiens. « And They Hear, They Do Not Have Ears » est sa première collaboration avec le Rank Ensemble.

Les images sont projetées en temps réel sur scène, pour créer un paysage naturel mouvant (des personnages et des entités virtuels en 3D) qui répondra au jeu du quartet, où se mêlent improvisation, cellules pré-composées et éléments électroacoustiques.

Rank Ensemble
James Andean
électronique
Saara Rautio
harpe
Elena Kakaliagou
cor d'harmonie
Solmund Nystabakk
guitare
Merja Nieminen
vidéos

Production CIMN

LA ZONE [CRÉATION]

Performance musicale et photographique France



→ Échos des friches urbaines

Il y a, tout autour de nous, des espaces délaissés. La vie humaine s'organise autour d'eux. **Que deviennent ces territoires abandonnés, saisis d'une nouvelle autonomie ? Quel est leur rapport au temps ? Leur visage ? Leur chant ?** La zone, c'est peut être ce que l'homme ne regarde pas. Comment alors saisir la friche, la ruine, l'habitât sans conservation, comme témoignage d'un temps sans règle ?

« La Zone / Témoignage d'un temps sans règle » est **une pièce musicale composée sur une série de photographies.**

Il s'agit pour les musiciens de mettre ces clichés en résonance. Le son de piano est modifié en direct, grâce à sept micros. La pièce entrecroise sons acoustiques et électroniques, naturels et artificiels. Les enceintes diffusent également des captations modifiées de l'empreinte sonore de la ville, capturée lors d'une étape de création préalable.

Loin d'une composition minutieuse et figurative, les artistes cherchent plutôt à créer paysage sonore qui laisse toute sa place à l'émotion et le regard subjectif de chacun d'entre nous.

Loup Uberto
conception sonore,
traitements en direct

Jean-Philippe Curtelin
piano préparé

Elisa Fache et Thomas Porte
(Laboratoire de l'Hydre)
photographies

Production CIMN

ABHRA [CRÉATION]

Textes et musiques improvisées Irlande / France / Italie



→ Si la nature nous était contée

Henry David Thoreau, né en 1817, est un essayiste, enseignant, philosophe et poète américain. Il place la nature au centre de sa pensée et en extrait une morale : éloge de l'indépendance, de l'ascèse, de la simplicité... Pour être et s'ancrer au monde, il suffit donc de respirer, goûter, toucher, regarder, écouter le silence, ressentir, contempler, observer...

Abhra (qui, en sanskrit, désigne à la fois, l'atmosphère et le vide) regroupe quatre jeunes compositeurs improvisateurs (France, Italie, Irlande) mêlant leurs cultures d'origine et leur intérêt commun pour les textures sonores.

Le groupe nous plonge dans quelque chose de délicat, d'intimiste. **Le rôle et les formes de la voix (le chanté, le parlé, le conté, le clamé...), le timbre, le résonant... : voici quelques-unes des préoccupations d'Abhra, avec pour place centrale la pureté belle et naïve des textes de Thoreau.**

Lauren Kinsella
voix
Julien Pontvianne
saxophone ténor, clarinette
Francesco Diodati
guitare
Matteo Bortone
contrebasse

Production CIMN
Avec le soutien de la Régie 2C



Ce concert est proposé dans le cadre de « Una Striscia Di Terra Feconda », programme d'échange artistique franco-italien initié et piloté par l'AJC depuis 1997. Ce programme est soutenu par le Ministère de la Culture et de la Communication (DGCA), la SACEM, le CNV et le FCM.

RE-CYCLE [CRÉATION]

Musique, danse et vidéo France



→ Huit compositeurs recyclent leurs œuvres

« Re-Cycle » est une œuvre collective, sonore et visuelle, qui se construit autour de la relecture de huit propositions artistiques individuelles.

Huit tableaux, alliage inédit de travaux de jeunesse inachevés et d'écritures nouvelles, autour d'une question : **Comment décliner l'écologie dans la création ?**

Les compositeurs engagés sur le projet vont se prêter à un exercice de style singulier : s'échanger leurs œuvres et travailler sur les sons récoltés dans la nature par les autres membres du groupe, pour, à chaque fois, proposer des pièces musicales inédites.

Des paysages sonores impressionnistes auxquels la danse (chorégraphies recyclées) et la vidéo (paysages) feront écho.

Acousm'acolytes
Armando Balice, Esteban Zuniga
Livia Giovaninetti, Matthieu Gagelin
Maxime Barthelemy, Paul Ramage
Sina Fallahzadeh, TERENCE MEUNIER
compositions

Anne Etchebarne
danse

TERENCE MEUNIER
Esteban Zuniga
vidéos

Production CIMN

DANS LES COMMUNES DE L'ISÈRE

VENDREDI 28 MARS 20H Eglise d'Arcisse Saint-Chef Entrée libre
Performance France

ARBRASSON JOSÉ LE PIEZ & PATRICIA CHÂTELAIN



→ Quand le bois chante...

Il fait chanter le bois. José Le Piez est l'inventeur des Arbrassons, des sculptures sonores constituées d'un bloc de bois entaillé de lames vibrantes. Ces instruments – sculptures, « découverts » par José Le Piez en 1997, étonnent tous ceux qui les ont vus et écoutés de près.

« Instruments à caresses », ils produisent des sonorités profondes et aériennes, qui échappent à toute classification, et nous emmènent dans un monde musical au plus proche de la nature, donc de l'humain.

Également

CONFÉRENCE LA MUSIQUE DES ARBRES JOSÉ LE PIEZ & FRANÇOIS HALLÉ
JEUDI 27 MARS 18H30 Salle Olivier Messiaen Grenoble (p.51)

LES SENS DE L'ARBRE SAM. 29 MARS 16H Bibliothèque Jeune Public du Jardin de Ville Grenoble (p.48)

DIM. 30 MARS BRUNCH MUSICAL Muséum Grenoble (p.14)

Co-accueil CIMN/AIDA, dans le cadre des Allées Chantent



MARDI 1er AVRIL 20H Salle des fêtes Balbins-Ornacieux Entrée libre

Musiques improvisées France

POULPES ET DIATOMÉES DENIS CHAROLLES



→ Ciné-concert animalier

L'univers, les images, la poésie qui règnent dans l'oeuvre du cinéaste naturaliste Jean Painlevé nous rapprochent de nos imaginaires enfouis, oubliés, présents, passés.

Ce spectacle original questionne sur les relations de la science à l'art, du récit magistral à la poésie dite, à la pièce jouée, à la musique improvisée. **Les courts métrages, « Les amours de la pieuvre », « Diatomées », « La croissance des végétaux », etc, mis en lumière dans ce ciné-concert, sont une ode à la vie, à des formes de vies, à la vie subaquatique.**

Ce « ciné à ouïr » grâce aux courts métrages est servi par une orchestration pour le moins baroque : harpe, voix, hautbois, batterie, percussions, trombone, compositions originales mêlées aux pièces de Benjamin Britten et de Gyorgi Ligeti.

Également

DIMANCHE 30 MARS BRUNCH MUSICAL Muséum Grenoble (p.14)

LUNDI 31 MARS 20H Campus Saint-Martin-d'Hères (p.47)

Co-accueil CIMN/AIDA, dans le cadre des Allées Chantent



DANS LES COMMUNES DE L'ISÈRE

JEUDI 3 AVRIL 20H Eglise Massieu Entrée libre
Œuvres contemporaines France

QUATUOR MOLINARI



→ Hommage à Raymond Murray Schafer

Raymond Murray Schafer s'est fait une réputation internationale non seulement en ce qui a trait à son œuvre de compositeur, mais aussi à titre, de chercheur, d'écrivain, d'écologiste et d'artiste visuel.

Ce sont quelques-unes de ces œuvres pour quatuor qui sont données par **l'un des plus célèbres quatuors à cordes canadiens, le Quatuor Molinari.**

S'inspirant de paysages sonores et naturels canadiens, le compositeur affirme ici un style personnel dans une écriture incisive marquée par d'incessantes variations de motifs qui s'enchevêtrent, se dissolvent, jaillissent et se dispersent, ouvrant souvent vers des séquences finales méditatives, quasi mystiques.

Également

QUATUOR MOLINARI & LOUISE BESSETTE SAMEDI 5 AVRIL Musée Dauphinois Grenoble (p.21)

Raymond Murray Schafer
Quatuor no.10 Winter Birds
Analia Llugdar : L'Aléph
Schafer Quatuor no.12

Co-accueil CIMN/AIDA, dans le cadre des Allées Chantent



SAMEDI 5 AVRIL 19H Eglise Le Mottier Entrée libre

Musiques traditionnelles Sardaigne / Mongolie

VOIX NOMADES



→ La rencontre des chants sardes et mongols

Au cœur d'une nature encore sacralisée, la beauté âpre des montagnes sardes rencontre l'étendue des steppes de Mongolie.

Le chœur sarde Cuncordu e Tenore, excelle dans le répertoire traditionnel, s'exprimant par une voix de gorge tendue qui donne un grain vibrant aux deux parties d'harmonies : contre-chant et basse.

Longtemps, on a cru que cette technique n'existait que sur l'île, mais c'était compter sans la Mongolie. Dans les montagnes de l'Altai de Mongolie serait né le chant diphonique « khoomij ».

Cette rencontre inestimable met en valeur le trésor de ces peuples qui appartiennent à la même histoire universelle, derniers témoins d'un passé millénaire où l'homme savait s'allier à la nature. (Alain Weber)

Également

CONFÉRENCE LE CHANT DIPHONIQUE MONGOL JEUDI 3 AVRIL 18H30
Salle Messiaen Grenoble (p.51)

VOIX NOMADES DIM. 6 AVRIL BRUNCH MUSICAL Musée Dauphinois Grenoble (p.27)

CUNCORDU E TENORE DE OROSEI VEN. 4 AVRIL 18H Bibliothèque municipale internationale – CDI de la cité scolaire Europole (p.48)

Avec le chœur sarde
Cuncordu E Tenore
de Orosei
et les chanteurs mongols
Ts Tserendavaa et
G. Nergui

Co-accueil CIMN / Bièvre Isère
Communauté /
avec le concours d'AIDA



DANS LES COMMUNES DE L'ISÈRE

DIMANCHE 6 AVRIL 17H Église Saint-Théoffrey Entrée libre
Œuvres contemporaines Québec

LOUISE BESSETTE RÉCITAL PIANO



Autour des oiseaux de Messiaen

En 2008, Louise Bessette, soliste unanimement reconnue, a consacré son année au centenaire de la naissance d'Olivier Messiaen. Ses efforts ont permis d'organiser l'événement « Automne Messiaen », une célébration montréalaise à laquelle plus d'une cinquantaine d'interprètes, ensembles et organismes ont participé.

À l'occasion de sa venue sur le Festival, elle donnera **un récital inédit en croisant des œuvres de compositeurs canadiens et des extraits du Catalogue d'oiseaux**. Elle apportera toute la sensibilité et l'enthousiasme de la « belle province » à cette nouvelle approche de l'écriture d'un des plus grands compositeurs contemporains hexagonaux.

Programme : John Cage In a landscape - Gilles Tremblay Musiques de l'eau
Serge Arcuri Des jardins secrets - Bruno Ducol Études de rythme op. 20
Olivier Messiaen Catalogue d'oiseaux (I- Le Chocard des Alpes.
VI- L'Alouette Lulu. VIII- L'Alouette Calandrelle. XIII- Le Courtis cendré)

Également

QUATUOR MOLINARI & LOUISE BESSETTE SAMEDI 5 AVRIL Musée Dauphinois Grenoble (p.21)

Co-accueil CIMN/AIDA, dans le cadre des Allées Chantent Avec le soutien du gouvernement du Québec



MERCREDI 9 AVRIL 18H Saint-Christophe-la-Grotte 5 à 12 €

Musiques traditionnelles Centrafrique

réservation obligatoire 04 76 55 40 80

POLYPHONIES PYGMÉES DE LA CENTRAFRIQUE



Les musiques de la forêt centrafricaine

Au cœur de la forêt centrafricaine habitent des pygmées Akas. Ils sont une des plus anciennes civilisations du monde qui a côtoyé la grande civilisation d'Égypte antique. Ils ont inventé une polyphonie libre, ouverte, généreuse et universelle, où la hiérarchie n'existe pas. **Leurs chants parlent de forêt, de chasse, de survie. De vie et de tradition.**

Également

LA LOBAYE VENDREDI 11 AVRIL 20H Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan (p.36)

CONFÉRENCE REGARDS SUR LA CENTRAFRIQUE CAMEL ZEKRI (p.51)

VISITE DU SITE HISTORIQUE DE SAINT CHRISTOPHE LA GROTTE

MER. 9 AVRIL 16H tarifs préférentiels – Rens. : 04 79 65 75 08 (p.51)



SUR LE CAMPUS

LUNDI 31 MARS 20H EVE – Campus universitaire Saint-Martin-d'Hères Entrée libre
Musiques improvisées

POULPES ET DIATOMÉES DENIS CHAROLLES



Ciné-concert autour des films animaliers de Jean Painlevé

L'univers, les images, la poésie qui règnent dans l'œuvre du cinéaste naturaliste Jean Painlevé nous rapprochent de nos imaginaires enfouis, oubliés, présents, passés. Les courts métrages, « Les amours de la pieuvre », « Diatomées », « La croissance des végétaux », etc. mis en lumière dans ce ciné-concert, sont une ode à la vie, à des formes de vies, à la vie subaquatique. Ce « ciné à ouïr » grâce aux courts métrages est servi par une orchestration pour le moins baroque : harpe, voix, hautbois, batterie, percussions, trombone, compositions originales mêlées aux pièces de Benjamin Britten et de Gyorgi Ligeti.

Denis Charolles
batterie, chant, mots dits
Auréli Saraf
harpe, chant, mots dits
Arnaud Deshayes hautbois,
montage vidéo, sons, mots dits
Matthieu Metzger
saxophones, effets électroniques

Co-accueil CIMN, Universités de Grenoble et SEVE

Également

DIMANCHE 30 MARS BRUNCH MUSICAL Muséum Grenoble (p.14)

SPECIAL ÉTUDIANTS

Profitez de tarifs inédits sur une sélection de concerts

POUR TOUS LES ÉTUDIANTS VIA « UN TRAMWAY NOMMÉ CULTURE »

20 premières places offertes

LE GRAND ORCHESTRE DE LA NATURE [CRÉATION]

JEUDI 3 AVRIL 20H L'odyssée Eybens (p.16)

LE BAL INTERTERRESTRE ANTIQUARKS invite PURA FÉ [CRÉATION]

SAMEDI 5 AVRIL 20H L'heure bleue Saint-Martin d'Hères (p.24)

POUR LES ÉTUDIANTS DES FILIÈRES ARTISTIQUES ET CULTURELLES

Une place achetée = une place offerte * sur le même spectacle
Inscription et renseignements : vincent@detoursdebabel.fr

GENÈSE ORCHESTRE DU CNSMD DE LYON [CRÉATION]

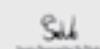
VENDREDI 28 MARS 20H30 MC2: Grenoble (p.11)

AUORES BORÉALES ENSEMBLE ORCHESTRAL CONTEMPORAIN

MARDI 8 AVRIL 20H La Rampe Echirolles (p.31)

CLIMA(X) CIE (MIC)ZZAJ [CRÉATION]

JEUDI 10 AVRIL 20H Amphithéâtre Le Pont-de-Claix (p.34)



UNIVERSITÉ DE
GRENOBLE

Discographie

Vous pouvez retrouver toute la discographie du Festival sur notre site, ainsi que sur le blog Bmol des Bibliothèques municipales de Grenoble : www.bmol.bm-grenoble.fr



La Compagnie de chauffage soutient les concerts en bibliothèques et en hôpitaux.

SAM. 29 MARS 16H Bibliothèque Jeune Public du Jardin de Ville **Grenoble** Entrée libre
Performance France



LES SENS DE L'ARBRE JOSÉ LE PIEZ & PATRICIA CHÂTELAIN

Sculptures sonores en bois

José Le Piez est l'inventeur des *Arbrassons*. Ces « Instruments à caresses », étonnent tous ceux qui les ont vus et écoutés de près. Ils produisent des sonorités profondes et aériennes qui nous emmènent dans un monde musical au plus proche de la nature.

Également

ARBRASSONS DIMANCHE 30 MARS BRUNCH MUSICAL Muséum Grenoble (p.14)

CONFÉRENCE LA MUSIQUE DES ARBRES JOSÉ LE PIEZ & FRANÇOIS HALLÉ
JEU. 27 MARS 18H30 Salle Messiaen Grenoble (p.51)

Co-accueil CIMN et Bibliothèques municipales de Grenoble

LUNDI 31 MARS 20H15 Centre Médical Rocheplane **Saint-Martin-d'Hères** Entrée libre
Musiques improvisées



TRANSHUMANTZIA MIXEL ETXEKOPAR & F. ROSSÉ

Duo improbable pour musiques pastorales

Entre musique classique et improvisée, ce duo nous plonge dans un univers à la fois poétique et drôle. Une musicalité sensible où résonnent en creux les échos du pays Basque, ou d'une terre réinventée.

Piano paléophone
chant basque
flûtes
cloches à brebis

Co-accueil CIMN et Centre Médical Rocheplane dans le cadre du dispositif Culture & Santé

Également

DIMANCHE 30 MARS BRUNCH MUSICAL Muséum Grenoble (p.14)

VENDREDI 4 AVRIL 18H Bibliothèque municipale internationale - CDI de la Cité scolaire Europole (Terminus tram B) **Grenoble** Entrée libre



CUNCORDU E TENORE DE OROSEI

Chants sardes traditionnels

Le Chant sarde constitue l'une des expressions polyphoniques les plus populaires de la Méditerranée. Le chœur Cuncordu e Tenore de Orosei, qui excelle dans les répertoires sacré et profane, s'est offert au fil du temps une place de choix dans le paysage musical de Sardaigne.

Également

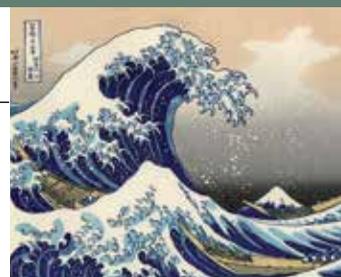
VOIX NOMADES SAM. 5 AVRIL 19H Église Le Mottier (p.23)

DIMANCHE 6 AVRIL BRUNCH MUSICAL Musée Dauphinois Grenoble (p.27)

CONFÉRENCE LE CHANT DIPHONIQUE MONGOL JEUDI 3 AVRIL 18H30 Salle Messiaen Grenoble (p.51)

Co-accueil CIMN et Bibliothèques municipales de Grenoble

LUNDI 7 AVRIL 20H Hôpital Sud **Echirolles** Entrée libre
Jazz et musique électronique



DRIFT LAURENT DEHORS & SYLVAIN THÉVENARD

Des sons au fil de l'eau

L'eau fournit aux musiciens des éléments créatifs infinis : elle chemine, s'agite, stagne, tombe, éclabousse, reflète, est profonde, ténue, se solidifie, s'évapore... S'appuyant sur l'œuvre « aquatique » de Debussy, Drift est une composition musicale acoustique (saxophone, clarinette) et électronique, absolument ébouriffante !

Co-accueil CIMN et CHU de Grenoble dans le cadre du dispositif Culture & Santé

Également

DIM. 6 AVRIL BRUNCH MUSICAL Musée Dauphinois Grenoble (p.26)

STAGE D'IMPROVISATION LAURENT DEHORS **SAMEDI 5 AVRIL 9H30/17H** Salle Olivier Messiaen Grenoble (p.52)





Proposé par la Ligue de Protection des Oiseaux en Isère

MER. 26 MARS 19H Maison de la Nature et de l'Environnement Grenoble Entrée libre
À LA DÉCOUVERTE DES CHAUVES-SOURIS
 MYRTILLE BÉRENGER

Conférence naturaliste

Entre fascination et terreur, les chauves-souris intriguent. Venez faire la lumière (ou presque) sur ces mammifères volants au cours d'une conférence de Myrtille Bérenger, chiroptérologue. Vous y découvrirez la vie et les difficultés de ces petites bêtes mais également des trucs et astuces pour vivre en bon terme avec les chiroptères et les croyances qui les entourent.



Co-accueil CIMN / Frapna Isère

JEU. 27 MARS 18H30 Salle Messiaen Grenoble Entrée libre
LA MUSIQUE DES ARBRES
 FRANCIS HALLÉ & JOSÉ LEPIEZ

Conférence botanique et musicale autour d'un café

La musique, d'un stradivarius ou d'une sculpture sonore, prétend « animer » le végétal. Même s'il semble en effet « végéter », l'arbre est probablement l'être vivant le plus originel et le plus complexe. Saviez-vous que les arbres sont capables de peur ou de timidité ? Le célèbre botaniste Francis Hallé, accompagné par le musicien sculpteur d'arbres José Lepiez, nous fait découvrir leurs intimes secrets.

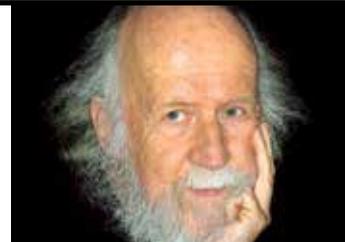


Co-Accueil CIMN / Ligue de Protection des Oiseaux en Isère

MER. 2 AVRIL 18H30 Salle Messiaen Grenoble Entrée libre
LA MUSIQUE DES OISEAUX BERNARD FORT

Conférence naturaliste et musicale autour d'un café

Au cours de cette conférence agrémentée de très nombreux exemples sonores, nous tenterons de comprendre pourquoi les oiseaux ont développé l'art du chant. Nous entrerons dans la musique, celle des oiseaux bien sûr, mais aussi celle des hommes lorsqu'ils s'inspirent des oiseaux. Bernard Fort, alias « La grive solitaire » est compositeur et preneur de son naturaliste, il a consacré une large partie de son œuvre à étudier et interpréter le chant des oiseaux.



Co-Accueil CIMN / Printemps du Livre - Bibliothèques municipales de Grenoble



MARDI 25 MARS 18H30 Auditorium de la Maison du Tourisme Grenoble Entrée libre
LÀ OÙ CROÎT LE PÉRIL... CROÎT AUSSI CE QUI SAUVE HUBERT REEVES

Conférence littéraire

Dans le passé, Hubert Reeves ne racontait que « la belle histoire », celle des étoiles, de la naissance de notre planète et de la vie terrestre. Mais la biodiversité est désormais mise en péril par l'activité humaine. Les humains se menacent eux-mêmes en détruisant les espèces non-humaines. Cependant, il existe des signes d'espoir...



Accueil CIMN

JEU. 3 AVRIL 18H30 Salle Messiaen Grenoble Entrée libre
LE CHANT DIPHONIQUE MONGOL
 J. CURTET & CHANTEURS MONGOLS

Conférence musicale autour d'un café

Quels sont l'origine et le sens de cette technique vocale mongole dans laquelle un chanteur produit plusieurs sons simultanément avec sa voix ? À travers les explications de l'ethnomusicologue Johanni Curtet, Ganzorig Nergui et Tserendavaa Tsogtgerel présenteront les particularités de leur musique à travers son répertoire et des démonstrations techniques.



Co-Accueil CIMN / Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan, en complicité avec le Centre d'Information Inter-Peuples et Amnesty International



VENDREDI 11 AVRIL 18H30 Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan Entrée libre

REGARDS SUR LA CENTRAFRIQUE
 CAMEL ZEKRI

Rencontre

Le musicien et compositeur Camel Zekri se considère comme un « journaliste du sensible ». A l'occasion d'une discussion avec Jo Briant il évoquera le combat qu'il mène depuis toujours pour la création dans les musiques du monde, et notamment avec son dernier spectacle « La Lobaye », qui donne à entendre des musiques ancestrales aujourd'hui menacées.

SORTIE NATURALISTE



Organisé par la LPO - Ligue de Protection des Oiseaux en Isère

SAMEDI 12 AVRIL journée Lac de Paladru sur inscriptions
À LA DÉCOUVERTE DU LAC DE PALADRU

Journée d'observation des oiseaux

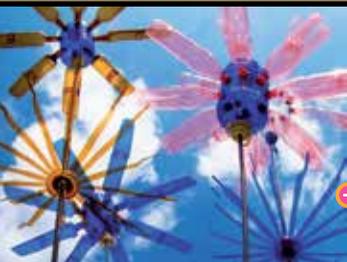
Hérité des périodes glaciaires, le lac de Paladru est le plus grand plan d'eau de l'Isère. Les rives encore sauvages du lac sont occupées par de nombreux oiseaux d'eau, surtout en période d'hivernage.

*Inscriptions et renseignements une semaine avant la sortie : 04 76 51 78 03 / isere@lpo.fr

Voir aussi !

Table ronde après le concert Clima(x)
OÙ EN EST-ON AVEC LE CLIMAT ?

JEUDI 10 AVRIL 21H30 Amphithéâtre Pont-de-Claix (p. 35)



VEN. 14, VEN. 28 FÉV. ET VEND. 21 MARS 17H à 20H
MER. 5, JEU. 6, MAR. 11 et JEU. 13 MARS 14H30 à 18H
 Annexe de la MJC Mutualité Grenoble Entrée libre

FLOWERS 2.0 PIERRE ESTÈVE

Ateliers

➤ Entre amis ou en famille, venez apprendre à fabriquer collectivement votre « Flower 2.0 » : une fleur géante et colorée en bouteilles de plastique récupérées.

Matériel à prévoir : bonbonnes (5L, 10L et plus) et bouteilles plastiques sans étiquettes (si possible colorées, type Badoit rouge ou autre), une bonne paire de ciseaux par participant et votre bonne humeur !



DU SAMEDI 29 MARS AU SAMEDI 12 AVRIL Jardin des Plantes Grenoble *Installation plastique et sonore (p.13)*



VENDREDI 4 AVRIL 18H Salle des fêtes Saint-Etienne-de-Saint-Geoirs Entrée libre

LE CHANT DIPHONIQUE MONGOL

Ts Tserendavaa, G. Nergui & J. Curtet

Performance et atelier

➤ La rencontre sera suivie d'un atelier d'initiation réservé aux élèves de l'école de musique

Également

VOIX NOMADES

SAMEDI 5 AVRIL 19H Église Le Mottier (p.23)

DIMANCHE 6 AVRIL BRUNCH MUSICAL Musée Dauphinois Grenoble (p.27)

CUNCORDU E TENORE DE OROSEI VENDREDI 4 AVRIL 18H Bibliothèque municipale internationale – CDI de la cité scolaire Europole (p.48)

CONFÉRENCE **LE CHANT DIPHONIQUE MONGOL JEUDI 3 AVRIL 18H30** Salle Messiaen Grenoble (p.51)

Bièvreisère



SAM. 5 AVRIL 9H30 à 17H Auditorium Messiaen Grenoble 40 €

STAGE D'IMPROVISATION LAURENT DEHORS

Atelier / Master Class - Ouvert aux musiciens

➤ Nous allons à travers des jeux musicaux et le travail de compos originales, permettre à chacun de découvrir son propre matériel musical : modes de jeu, énergies, silences, timbres, horizontalité, place dans le collectif, rythmes et phrasés. De l'impro totale à l'écrit, permettre à chacun de se sentir bien au sein d'une formation et de donner le meilleur de soi-même.

P.A.F. : 40 € / inscription : vincent@detoursdebabel.fr / 04 76 89 07 16

Également

DRIFT DIM. 6 AVRIL BRUNCH MUSICAL Musée Dauphinois Grenoble (p.26 et 27) - **LUNDI 7 AVRIL 20H** Hôpital Sud Échirolles (p.49)



Nouveauté !

Cette année, les Détours de Babel proposent un lieu d'accueil pour le public et s'installent à la salle Olivier Messiaen - rue du Vieux Temple - Grenoble : **conférences, stages d'improvisation, répétitions, concerts, boutique du Festival...**

Le temps d'un café, d'une rencontre ou pour trouver plus d'information sur un spectacle, les équipes des Détours vous y attendent chaque samedi du festival de 11h à 19h, non stop.

Parmi les temps forts,

Samedi 29 mars : venez fabriquer votre Flower pendant la journée et la planter au cœur du Jardin des Plantes dès 17h !

Samedi 5 avril : participez à la master-class d'improvisation ou venez écouter l'imprévisible Laurent Dehors autour de ses saxs et clarinettes.

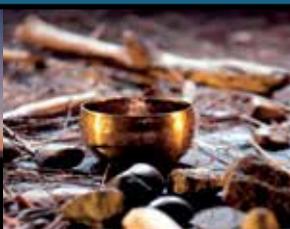
Samedi 12 avril : une succession de concerts à partir de 14h30, jusqu'à la soirée de clôture du Festival :

14h30 Re-Cycle et La Zone [CHANTIERS] - entrée libre (p.43)

17h Jardin de Tabaldak - tarif libre (p.37)

22h Natural Born Grooveurs ! - tarif libre (p.39)

Retrouvez également les conférences en semaine p.50-51



PROGRAMMES SCOLAIRES

- **LA NUIT LES ARBRES DANSENT** FABRIQUE DES PETITES UTOPIES
(à partir 6 ans)
DU MARDI 25 AU SAMEDI 29 MARS Ecole Barbusse Saint-Martin-d'Hères
DU MARDI 1er AU JEUDI 3 AVRIL Clinique du Grésivaudan La Tronche
DU MARDI 8 AU MARDI 15 AVRIL Collège Aimé Césaire Grenoble
Renseignements : 04 76 00 91 52
Production La Fabrique des Petites Utopies en coproduction avec le CIMN - Co-accueil CIMN, l'heure bleue, Prunier Sauvage et Clinique du Grésivaudan
- **FLOWERS 2.0** PIERRE ESTÈVE
(Visite dès 6 ans)
DU 29 MARS AU 11 AVRIL Jardin des Plantes du Muséum Grenoble
Inscription : contact@musidauphins.fr - 04 76 44 28 79
- **COSMOPHONIES** HUBERT REEVES & ENSEMBLE CALLIOPÉE
(Concert dès 9 ans)
JEUDI 27 MARS 14H30 Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan
Inscription : service-educatif@theatre-hexagone.eu - 04 76 90 94 24
Production CIMN, en coproduction avec Calliopée et en partenariat avec l'Hexagone - Meylan
- **LE GRAND ORCHESTRE DE LA NATURE** BERNARD FORT
(Concert dès 7 ans)
JEUDI 3 AVRIL 14H l'Odyssée Eybens
Inscription : contact@musidauphins.fr - 04 76 44 28 79
Co-accueil CIMN / L'Odyssée, Eybens
- **JARDINS INVISIBLES** ANDRÉ SERRE-MILAN
(Visite dès 6 ans)
DU 7 AU 11 AVRIL Jardins du musée dauphinois Grenoble
Inscription : contact@musidauphins.fr - 04 76 44 28 79
Production Intuitive Travel & CREA, Accueil CIMN en complicité avec le musée dauphinois
- **JARDIN** PHILIPPE LE GOFF & PHILIPPE FOCH
(Concert dès 7 ans)
LUNDI 7 AVRIL 9H30 - 14H30 / MARDI 8 AVRIL 9H30 Espace 600 Grenoble
Inscription : animation@espace600.fr - 04 76 29 42 82
Accueil CIMN / Espace 600
- **LA LOBAYE** CAMEL ZEKRI & PYGMÉES AKAS DE CENTRAFRIQUE
(Concert dès 9 ans)
JEUDI 10 AVRIL 14H15 Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan
Inscription : service-educatif@theatre-hexagone.eu - 04 76 90 94 24
Coproduction Les Arts Improvisés / CIMN, en partenariat avec l'Hexagone-Meylan

ATELIERS

- **FLOWERS 2.0** PIERRE ESTÈVE
JANVIER-MARS Écoles élémentaires de l'agglomération grenobloise, CHU Grenoble, Clinique du Grésivaudan La Tronche, MJC Mutualité Grenoble, Muséum Grenoble
Construction collaborative d'une forêt de fleurs géantes fabriquées à partir de bouteilles de plastique récupérées.
Commande et production CIMN, en partenariat avec La Métro, et avec la collaboration du CHU de Grenoble, Clinique du Grésivaudan dans le cadre du dispositif Culture & Santé, en complicité du Muséum de Grenoble, MJC Mutualité, les Musidauphins et avec la participation de Shooting Star.
- **MUSIQUES ET DANSES DE L'INTERTERRESTRE**
ANTIQUARKS ET FLORENT DIARA
DE FÉVRIER À MARS Clinique du Grésivaudan La Tronche
Ateliers musicaux hebdomadaires avec les patients de la clinique
Co-accueil CIMN / Clinique du Grésivaudan dans le cadre du dispositif Culture & Santé
- **LES SENS DE L'ARBRE** JOSÉ LE PIEZ ET PATRICIA CHÂTELAIN
JEUDI 27 MARS Clinique du Grésivaudan La Tronche
Atelier de découverte des sculptures sonores en bois pour les patients de la clinique
Co-accueil CIMN / Clinique du Grésivaudan dans le cadre du dispositif Culture & Santé
- **LE CHANT DIPHONIQUE MONGOL**
Ts TSERENDAVAA, G. NERGUI ET J. CURTET
 VENDREDI 4 AVRIL Ecole élémentaire Mottier
Interventions scolaires autour de la culture mongole sur toute la journée
Co-accueil CIMN / Bièvre-Isère Communauté

RÉPÉTITION OUVERTE

- **CLIMA(X)** CIE (MIC)JAZZ
MERCREDI 9 AVRIL l'Amphithéâtre Le Pont-de-Claix
À destination des élèves de l'école de musique Jean Wiéner
Co-accueil CIMN / L'Amphithéâtre

FORMATION DES ENSEIGNANTS

- **MUSIQUE ET NATURE**
DU 3 AU 4 AVRIL
À destination des enseignants en éducation musicale de l'académie de Grenoble
Rectorat de l'Académie de Grenoble / La Source, dans le cadre du festival Détours de Babel

Dossier pédagogique
« Musique et Nature »
et dossiers thématiques
disponibles sur
www.détoursdebabel.fr

BIEN ENTENDU !

Un mois pour la création musicale



Une manifestation à l'initiative de **Futurs Composés**, réseau national de la création musicale, portée par ses 190 membres (venant de France, Belgique, Québec).

Bien Entendu ! Un mois pour la création musicale, c'est 30 jours de programmation, du 13 mars au 13 avril 2014, dans toute la France et à l'étranger : musiques vocales et instrumentales, arts sonores et électroacoustiques, musiques électroniques, expérimentales et improvisées, spectacles pluridisciplinaires et performances multimédia, ateliers, masterclass, rencontres et débats, ciné-concerts, etc.

www.bien-entendu-musique.com
www.futurscomposes.com

LES DÉTOURS À LYON

Dans le cadre d'un partenariat avec l'Auditorium - Orchestre national de Lyon, les spectateurs des Détoours peuvent bénéficier d'un tarif préférentiel sur le concert.

JEUDI 27 MARS 20H Auditorium Lyon 10 à 36 €

Œuvres contemporaines France / Japon

LA MER ORCHESTRE NATIONAL DE LYON



➤ Rencontre entre le Japon et l'Occident

Takemitsu (1930-1996) avait une passion pour la musique de Debussy. Le compositeur des grands chefs-d'œuvre de Kurozawa traduit comme nul autre – sinon son aîné français – **les impressions de la nature, du vent, de la mer, dans une musique sensuelle et souvent contemplative, d'une grande beauté plastique**. Composé dans l'isolement de la montagne, inspiré par le Prélude à « L'Après-midi d'un faune » et Jeux de Debussy, *November Steps* marque plus que toute autre pièce l'union de l'Orient et de l'Occident, en intégrant à l'orchestre occidental deux instruments emblématiques de la musique japonaise.

info +

Soirée consacrée à Heiner Goebbels, dans le cadre de la Biennale Musiques en Scène

JEUDI 20 MARS 20H Auditorium Lyon 8 à 16 €

Jonathan Stockhammer direction - **Carolyn Widmann** violon
Orchestre national de Lyon

Programme

Kaija Saariaho Du cristal, pour orchestre

Rebecca Saunders Still, pour violon et orchestre (2011)

Kenji Sakai Black-Out [CRÉATION MONDIALE]

Heiner Goebbels « Sampler-Suite », extrait de Surrogate Cities

Eivind Gullberg Jensen

direction

Anne Gastinel

violoncelle

Emmanuelle Réville

flute

Kumiko Shuto

biwa

Éléonore Euler-Cabantous

harpe

Kifu Mitsuhashi

shakuhachi

Programme

Toru Takemitsu

Towards the Sea II

Claude Debussy

Suite pour violoncelle et orchestre (reconstituée par Sally Beamish)

Toru Takemitsu

November Steps

Claude Debussy

La Mer, trois esquisses symphoniques

Dans le cadre de la Biennale
Musiques en Scène

LES SALLES

Amphithéâtre du Pont-de-Claix

Place Michel Couëtoux
38800 Le Pont-de-Claix
04 76 29 86 95
www.amphitheatre-pontdeclaix.com
Billetterie : Sur place ou par téléphone du mardi au vendredi de 12h à 18h. Ou 1h avant les spectacles.

Espace 600

Le Patio / 97 Galerie Arlequin
38100 Grenoble
04 76 29 42 82
www.espace600.fr
Billetterie : Sur place ou par téléphone du lundi au vendredi de 14h à 18h ou 30 minutes avant les spectacles.

Espace culturel Odyssee

89, avenue Jean Jaurès
38320 Eybens
04 76 62 67 47
http://www.eybens.fr/354-espace-culturel-odyssee.htm
Billetterie : Sur place ou par téléphone les mardi, jeudi et vendredi de 14h à 19h, mercredi de 10h à 19h. Ou 1h avant les spectacles.

EVE

701 Avenue Centrale
38400 Saint-Martin-d'Hères
04 56 52 85 15

Hexagone Scène Nationale Arts-Sciences-Meylan

24 rue des Aiguinards
38240 Meylan
04 76 90 00 45
www.theatre-hexagone.eu
Billetterie : Sur place ou par téléphone du lundi au vendredi et les samedis de représentations de 13h à 18h45, ou en ligne.

La Bobine

42 boulevard Clémenceau
38000 Grenoble
04 76 70 37 58
www.labobine.net
Billetterie : en ligne

La Rampe

15 avenue du 8 mai 1945
38434 Échirolles
04 76 40 05 05
www.larampe-echirolles.fr
Billetterie : Sur place ou par téléphone du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 18h. Ou en ligne.

La Source

38 avenue Lénine
38600 Fontaine
04 76 28 76 76
www.lasource-fontaine.eu
Billetterie : Sur place du mardi au samedi de 14h à 19h, par téléphone du mardi au samedi de 14h à 18h. Ou en ligne.

L'Heure bleue

Rue Jean Vilar
38400 Saint-Martin-d'Hères
04 76 14 08 08
www.smh-heurebleue.fr
Billetterie : du mardi au vendredi de 13h à 17h30. Les samedis et dimanches soirs de spectacles, la billetterie est ouverte 2h avant l'horaire du spectacle et sans interruption les jours de spectacles en semaine. Ou en ligne.

MC2:

4 rue Paul Claudel
38100 Grenoble
04 76 00 79 00
www.mc2grenoble.fr
Billetterie : Sur place ou par téléphone du mardi au vendredi de 12h30 à 19h, le samedi de 14h à 19h. Ou en ligne.

MJC Mutualité

10 Rue Joseph Chanrion
38000 Grenoble

Musée Dauphinois

30 Rue Maurice Gignoux
38000 Grenoble
04 57 58 89 01
www.musee-dauphinois.fr
Billetterie : 30 min avant les spectacles

Salle Olivier Messiaen

1 rue du Vieux Temple
38100 Grenoble
04 76 42 43 09

Salle des fêtes de Balbins

38260 Balbins
04 74 20 55 50
Pays du Guiers (42)

Groupe Scolaire Henri Barbusse

73, avenue Potié
38400 Saint-Martin-d'Hères
04 76 25 00 28

Centre Médical Rocheplane

rue Massenet
38400 Saint-Martin-d'Hères
04.57.42.42.42
www.rocheplane.org

Clinique du Grésivaudan

10 Avenue Maquis du Grésivaudan
38700 La Tronche
04 38 38 08 20

Hôpital Sud

Avenue de Kimberley
38130 Échirolles
04 76 76 75 75
www.chu-grenoble.fr

Auditorium Office de Tourisme de Grenoble

14 Rue de la République
38000 Grenoble
04 76 42 41 41

Maison de la Nature et de l'Environnement

5 Place Bir Hakeim
38000 Grenoble
04 76 54 31 62

LES ÉGLISES

Église d'Arcisse

38890 Saint-Chef
(Nord-Isère)

Église Le Mottier

38260 Le Mottier
(Nord-Isère)

Église Saint-Théoffrey

38119 Saint-Théoffrey
(Nord-Isère)

Église Massieu

38620 Massieu
(Nord-Isère)

LES BIBLIOTHÈQUES

Bibliothèque Jeunesse du Jardin de Ville

1 Place de Gordes
38000 Grenoble
04 76 44 75 60

Bibliothèque municipale internationale-CDI de la Cité scolaire Europol

Terminus du tram B
Cité scolaire internationale Europol
4 place de Sfax
38012 Grenoble Cedex 1
04 38 12 25 00

Bibliothèque Louis Aragon

Place Michel Couëtoux
38800 Le Pont-de-Claix
04 76 29 80 95
www.ville-pontdeclaix.fr/culture/bibliothèque-municipale-aragon

EN EXTÉRIEUR

Collège Aimé Césaire

2 rue Aimé Césaire
38100 Grenoble
www.ac-grenoble.fr

Jardin des Plantes

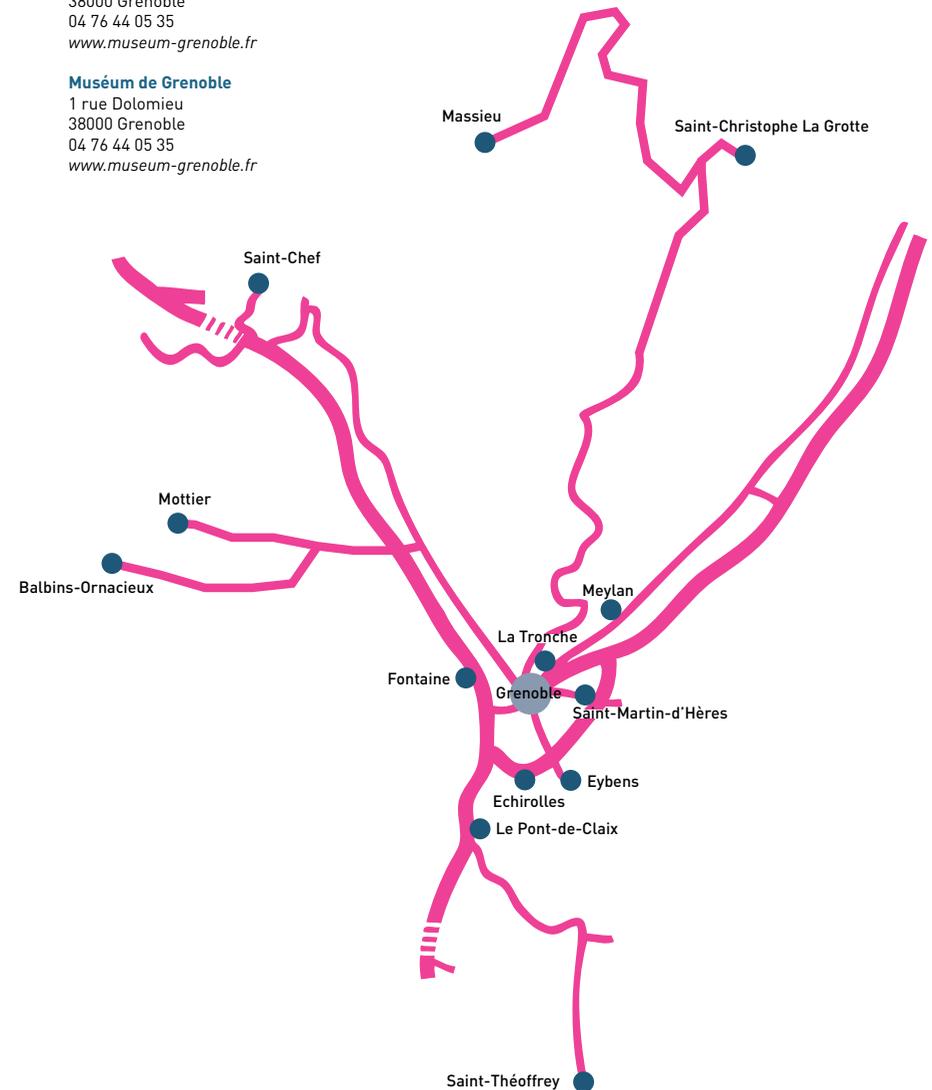
1 rue Dolomieu
38000 Grenoble
04 76 44 05 35
www.museum-grenoble.fr

Muséum de Grenoble

1 rue Dolomieu
38000 Grenoble
04 76 44 05 35
www.museum-grenoble.fr

Site Historique de Saint-Christophe La Grotte

3796 Route de Chambéry
(à proximité du tunnel)
73360 Saint-Christophe-la-Grotte
04 79 65 75 08
www.ujf-grenoble.fr



Billetterie ➤ **NOUVEAUTÉ !! Billetterie du Festival**
 Cette année, il est possible de réserver et d'acheter directement en ligne les billets pour tous les spectacles payants sur le site : www.detoursdebabel.fr

Les billets sont également en vente auprès des salles de spectacle (voir pages Les Lieux)
 En ligne : www.mc2grenoble.fr / www.lasource-fontaine.eu / www.theatre-hexagone.eu / www.ville-st-martin-dheres.fr/heure_bleue.html / www.larampe-echirolles.fr / www.labobine.net

Tarifs ➤ Voir les pages des concerts et spectacles

« Tarif libre » ! Le tarif de certains rendez-vous est laissé à l'appréciation de chaque spectateur. Vous êtes libre de donner le montant que vous jugez juste et possible, à partir d'un euro.

Tarifs réduits ➤ Etudiants, chômeurs, bénéficiaires de minima sociaux, groupes, enfants, adhérents des salles, adhérents ALICES

Le Pass'Culture, accessible à tous les grenoblois, est disponible dans les Maisons des Habitants / Centres sociaux de la ville de Grenoble au prix de 12€ (personne imposable) ou gratuit (personne non imposable). Le Pass'Culture permet de bénéficier de tarifs réduits (du tarif gratuit à 5€) pour une sélection de spectacles. Deux spectacles des Détours de Babel 2014 sont accessibles via le Pass'Culture.

Bal Interterrestre. Création Gaïa (p.24)

Réervations :

MDH CENTRE VILLE 04 76 54 67 53 / mdh.centre-ville@ccas-grenoble.fr

C.S CHORIER BERRIAT 04 76 21 29 09 / cs.chorier-berriat@ccas-grenoble.fr

MDH Secteur 3. 04 76 20 53 90 / mdhsecteur3@ccas-grenoble.fr

Sonata Di Mare (p.38)

Réervations : Centre Social Abbaye / cs.abbaye@ccas-grenoble.fr / 04 76 54 26 27

Entrée libre ➤ - Les concerts en partenariat avec AIDA et Bièvres-Isère Communauté (p.23, 29, 44, 45, 46), EVE et Université de Grenoble (p.47), les bibliothèques municipales et les hôpitaux (p.48, 49) ainsi que les concerts des Chantiers (p.41, 42, 43)
 - Flowers 2.0 (Installation au Jardin des plantes de Grenoble du samedi 29 mars au samedi 12 avril) (p.13)
 - Jardins Invisibles (Installation au Musée Dauphinois du samedi 5 avril au samedi 12 avril) (p.22)

Formez un groupe ! ➤ Amenez amis, famille et enfants aux Détours de Babel ! A partir de 6 ou 10 personnes (selon les lieux), bénéficiez ainsi de tarifs réduits...
 Contactez Vincent : 04 76 89 07 16 ou vincent@detoursdebabel.fr

Modifications ➤ Les Détours de Babel se réservent le droit de modifier programmes, distributions et horaires des concerts et spectacles en cas de nécessité. Certaines précisions pourront être données ultérieurement.
 Pour les spectacles en plein air, en cas d'intempéries, consultez le site www.detoursdebabel.fr pour connaître les solutions de repli.



Ce flashcode vous permet d'accéder directement sur le site du festival depuis votre mobile (téléchargez gratuitement l'application flashcode).

Informations ➤ **Festival Détours de Babel**
 Centre International des Musiques Nomades
 17 rue Bayard - 38000 Grenoble - France - Tél. +33 (0)4 76 89 07 16
www.detoursdebabel.fr - contact@detoursdebabel.fr
 licences d'entrepreneur de spectacles : 2-144446 - 3-144447

Accès ➤ **Tramway** : Arrêt « Verdun » ou « Hubert Dubedout Maison du Tourisme » ligne A
 Arrêt « Sainte Claire Les Halles » ligne B

Équipe ➤

| | | |
|---|--|--|
| Président Jean-Pierre Saez | Administration Joséphine Grollemund, assistée de Laure Fornelli et Sandrine Laurent | Communication Stéphanie Scaringella, assistée de Céline Gaïo |
| Direction Benoît Thiebergien | Production Olivia Labat, assistée de Barbara Jullien et David Lanos | Direction technique Pablo Gomez |
| Conseil artistique Jacques Panisset | Action culturelle Vincent Tournoud, assisté de Aurélia Chaboud | |
| Secrétariat de direction Nathalie Le Gallou | | |

Relations presse ➤

| | |
|--|---|
| Presse locale et régionale Stéphanie Scaringella presse@detoursdebabel.fr 04 76 89 07 16 | Presse nationale et internationale OPUS 64, Patricia Gangloff p.gangloff@opus64.com 01 40 26 77 94 |
|--|---|

Le CIMN remercie chaleureusement tous ses partenaires, leurs équipes administratives et techniques, ainsi que les bénévoles pour leur investissement dans le Festival.

Rédaction : Benoit Thiebergien, Stéphanie Scaringella

Design graphique : studiodesperado.over-blog.com

Crédits Photographiques : couverture, p2 : Shelomo Sadak / « Being Human Being » Enki Bilal / « La nuit, les arbres dansent » Fabrique des petites utopies. Bruno Théry. / « Hubert Reeves » M. Pourny / « Ensemble Calliopée » Jeff Ropars / « CNSMD Lyon » Blaise Adilon / « Safari dans le noir » GMVL Lyon / « Flowers » Pierre Estève / « Arbrason » José Le Piez / « Poulpes et Diatomées » Painlevé / « Entmomolo Vox » Jérôme Lopez / « Grand orchestre de la nature » GMVL Lyon / « Vivaldi Universel » Shelomo Sadak / « Jardin » Eric Sneed / « Quatuor Molinari » Elizabeth Delage / « Jardin Invisible » André Serre-Milan / « Voix Nomades » Albert Finestres / « Bal Interterrestre » Adrien Rodriguez / « Extérieur Jour » Musée Dauphinois / « Drift » Hokusai / « Pura Fé » Patricia de Gorostarzu / « Aurores Boréales » EOC / « Kernel » Eric Sneed / « Christine Salem » Jean-Noël Nilora / « Climax » Benoit Thiebergien / « Sonata di Mare » Andrea Boccalini / « Natural Born Grooveurs » Dyade A&D / « Cent plumes de grue » Anne Careil / « La Zone » Elisa Fache, Thomas Porte / Autres photos DR

PARTENAIRES

Partenaires institutionnels

L'association Centre International des Musiques Nomades est subventionnée par :

- le Ministère de la Culture / DRAC Rhône-Alpes
- la Ville de Grenoble
- le Conseil Général de l'Isère
- le Conseil Régional Rhône-Alpes

Elle est également soutenue par :

- la Métro (Grenoble Alpes Métropole)

Partenaires professionnels

- SACEM (Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de Musique)
- SPEDIDAM (Société de Perception et de Distribution des Droits des Artistes-Interprètes de la Musique et de la Danse) est une société d'artistes-interprètes qui gère les droits de l'artiste-interprète (musicien, choriste ou danseur) en matière d'enregistrement, de diffusion et de réutilisation des prestations enregistrées.
- L'ADAMI gère les droits des artistes-interprètes (comédiens, chanteurs, musiciens, chefs d'orchestre, danseurs,...) et consacre une partie des droits perçus à l'aide à la création, à la diffusion et à la formation.

- CNV (Centre National des Variétés)
- ONDA (Office National de Diffusion Artistique)
- FCM (Le fonds pour la création musicale)

Partenaires médiatiques

- Télérama
- Mondomix
- Dauphiné Libéré
- Le Petit Bulletin
- Musique(s)

Entreprise Mécène

Fondation Orange

Partenaires culturels régionaux 2014

ARFI / AIDA - Agence Iséroise de diffusion artistique / ALEC - Agence locale de l'énergie et du climat / Amnesty International / Anim-Grotte / Antigone / Antiquarks / ARS - Agence Régionale de Santé Rhône-Alpes / Benoit Bertet Musique / Bibliothèques Municipales de Grenoble / Bièvre-Isère Communauté / CCAS de Grenoble / Centre d'Information Inter-Peuples / Centre Médical Rocheplane / Centre Social Abbaye / Centre Social des Pays du Guiers / Centre Social Teisseire / CHU de Grenoble / Clinique du Grésivaudan / CNSMD de Lyon / Collège Bayard / Compagnie de Chauffage de l'Agglomération Grenobloise / Conservatoire de Grenoble / COREAM - Collectif Recherche en Electroacoustique et Action Musicale / CRI Jean Wiéner - Le Pont-de-Claix / Echirolles / Dyade Arts & Développement / EOC - Ensemble Orchestral Contemporain / Espace 600, Scène Rhône-Alpes - Grenoble / Festival Le Printemps du Livre - Grenoble / Frapna Isère / GEM L'heureux Coin / GMVL - Groupe Musiques Vivantes de Lyon / GRAME - Centre national de Création Musicale / L'Amphithéâtre - Le Pont-de-Claix / L'heure bleue - Saint-Martin-d'Hères / L'Hexagone - Scène Nationale Arts Sciences - Meylan / L'Odysée - Eybens / La Bobine - Grenoble / La Fabrique des Petites Utopies / La Nacre / La Rampe - Echirolles / La Source - Fontaine / Le Jardin du Thé - Grenoble / Le Prunier Sauvage - Cultur'act / Les Musiciens du Louvre - Grenoble / Les Musidauphins / LGGE - Laboratoire de Glaciologie et Géophysique de l'Environnement / LPO Ligue de la protection des oiseaux en Isère / Maison Bergès / MNEI Maison de la Nature et de l'Environnement en Isère / Musée de la houille blanche / MC2: Grenoble / MJC Mutualité / Musée Dauphinois / Muséum d'histoire naturelle de Grenoble / Rectorat de l'académie de Grenoble - DAAC / Régie 2C - Grenoble / Salle Olivier Messiaen / SEVE / Université Joseph Fourier / Université Pierre Mendès France / Universités de Grenoble - PRES / Ville de Saint-Christophe-la-Grotte / Ville du Pont-de-Claix

Partenaires culturels nationaux et internationaux 2014

A Filetta / Abbaye de Noirlac / Athénor / C.R.E.A. / Carré Belle Feuille-Ville de Boulogne-Billancourt / Centre culturel U Svegliu Calvese Calvi / Césaré - Centre National de Création Musicale / Compagnie des Musiques à Ouir / Compagnie Miczzaj / Ensemble Calliopée / Ferme de Bel Ebat-Ville de Guyancourt / Festival Archipel - Genève / Festival Time in Jazz Berchidda Sardaigne / Intuitive Travel / Les Arts Improvisés / OIF / Pictanovo / sarl Deda / Shooting Star / Théâtre Simone Signoret-Ville de Conflans-Sainte-Honorine

RÉSEAUX PROFESSIONNELS

Le CIMN est membre des réseaux professionnels suivants :

Accord majeur, 300 structures musicales qui, depuis 2011, agissent toutes au service de l'intérêt général. Elles jouent un rôle déterminant dans le domaine de la musique vivante - des musiques anciennes à celles d'aujourd'hui. Elles agissent sur l'ensemble du territoire national comme à l'étranger, dans la plus grande diversité des projets artistiques.

AJC, Dans la continuité de l'action menée par l'AFIJA depuis vingt ans, AJC (Association Jazzé Croisé) poursuit son engagement en faveur de la circulation des artistes, de l'émergence de nouveaux talents et de la création, s'implique dans la recherche de nouveaux publics et renforce son implication en matière de coopération et d'échanges internationaux. www.ajc-jazz.eu

France Festivals, Fédération Française des Festivals de Musique et du Spectacle vivant (regroupe aujourd'hui 85 festivals). www.francefestivals.com

Futurs Composés, réseau national de la création musicale Futurs Composés regroupe plus de 200 structures et membres actifs dans la création musicale sur le territoire national Il promeut la place de la création musicale contemporaine dans l'évolution des mouvements artistiques actuels et dans son rapport aux publics. www.futurscomposes.com

Jazz(S) Rhône-Alpes, JAZZ(S)RA www.jazzsra.fr

Zone Franche, réseau de musiques du monde www.zonefranche.com

MARDI 25 MARS

18H30 Auditorium Maison du Tourisme
Grenoble

CONFERENCE LITTERAIRE
Hubert Reeves

20H30 La Source - Fontaine

BEING HUMAN BEING Enki Bilal / Erik Truffaz / Murcof

MERCREDI 26 MARS

10H-15H Ecole Henri Barbusse - St-Martin-d'Hères

LA NUIT, LES ARBRES DANSENT Bruno Thircuir **[CRÉATION]**

19H Maison de la Nature et de l'Environnement
Grenoble

CONFÉRENCE AVEC LA LPO
« À la découverte des chauves-souris »

JEUDI 27 MARS

18H30 Salle Olivier Messiaen - Grenoble

CONFÉRENCE La musique des arbres
Francis Hallé et José Le Piez

20H Hexagone Scène nationale Arts Sciences -
Meylan

COSMOPHONIES [CRÉATION]
Hubert Reeves & Ensemble Calliopée

VENDREDI 28 MARS

20H L'heure bleue (hors les murs)
Ecole Henri Barbusse - Saint-Martin-d'Hères

LA NUIT, LES ARBRES DANSENT Bruno Thircuir **[CRÉATION]**

20H Eglise d'Arcisse - Saint-Chef (Isère)

ABRASSON José Le Piez

20H30 MC2: - Grenoble

GENÈSE Orchestre du CNSMD de Lyon **[CRÉATION]**
J. Harvey - T. Adès - H. Goebbels - S. Sighicelli - X. Garcia

20H30 Jardin des plantes - Grenoble

SAFARI DANS LE NOIR Bernard Fort

DU 29 MARS AU 12 AVRIL

8H à 17H30 Jardin des plantes - Grenoble

FLOWERS 2.0 / VOX NATURA Pierre Estève **[CRÉATION]**

SAMEDI 29 MARS

16H Bibliothèque Jardin De Ville - Grenoble

LES SENS DE L'ARBRE José Le Piez

17H Jardin des plantes - Grenoble

FLOWERS 2.0 / VOX NATURA VERNISSAGE Pierre Estève
[CRÉATION]

20H30 Jardin des plantes - Grenoble

SAFARI DANS LE NOIR Bernard Fort

DIMANCHE 30 MARS

10H30 à 17H Muséum d'Histoire Naturelle
Grenoble

« **BRUNCH #1** »
ABRASSON José le Piez
POULPES ET DIATOMÉES Ciné-concert de Denis Charolles
ENTOMOLO VOX Dites 33
TRANSHUMANTZIA Mixel Etxekopartxistu et François Rossé
CENT PLUMES DE GRUE Julia Hanadi Al abed

LUNDI 31 MARS

20H EVE - Campus - St-Martin-d'Hères

POULPES ET DIATOMÉES Denis Charolles

20H15 Centre médical Rocheplane - St-Martin-d'Hères

TRANSHUMANTZIA François Rosse et Mixel Etxekopar

DU 1ER AU 15 AVRIL

Bibliothèque Aragon - Le Pont-de-Claix

EXPOSITION « **SAISON BRUNE** » Philippe Squarzoni

MARDI 1 AVRIL

19H30 Clinique du Grésivaudan - La Tronche

LA NUIT, LES ARBRES DANSENT Bruno Thircuir **[CRÉATION]**

20H Salle des fêtes - Balbins (Nord Isère)

POULPES ET DIATOMÉES Denis Charolles

MERCREDI 2 AVRIL

16H30 et 19H30 Clinique du Grésivaudan - La Tronche

LA NUIT, LES ARBRES DANSENT Bruno Thircuir **[CRÉATION]**

18H30 Auditorium salle Messiaen - Grenoble

CONFERENCE La musique des oiseaux
Bernard Fort

20H30 La Bobine - Grenoble

AND THEY HEAR, THEY DO NOT HAVE EARS / ABHRA
[CHANTIER] [CRÉATION]

JEUDI 3 AVRIL

18H30 Auditorium salle Messiaen - Grenoble

CONFERENCE Le chant diphonique mongol
JOHANNI CURTET

19H30 Clinique du Grésivaudan - La Tronche

LA NUIT, LES ARBRES DANSENT Bruno Thircuir **[CRÉATION]**

20H Eglise - Massieu (Nord Isère)

QUATUOR MOLINARI

20H L'Odyssée - Eybens

LE GRAND ORCHESTRE DE LA NATURE Bernard Fort **[CRÉATION]**

VENDREDI 4 AVRIL

18H Salle des fêtes - Saint-Etienne-de-St-Geoires

ATELIER Le chant diphonique mongol

18H Bibliothèque municipale internationale-CDI
de la Cité scolaire Europole - Grenoble

CHANT SARDES

20H30 La Source - Fontaine

VIVALDI UNIVERSEL Christophe Monnot

DU 5 AU 12 AVRIL

10H à 18H Musée Dauphinois - Grenoble

JARDINS INVISIBLES André Serre-Milan **[CRÉATION]**

SAMEDI 5 AVRIL

9H30 à 17H Salle Olivier Messiaen - Grenoble

MASTERCLASS Stage d'improvisation avec Laurent Dehors

9H30 à 17H Musée Dauphinois - Grenoble

COLLOQUE « La musique est elle contre-nature ? »

11H Espace 600 - Grenoble

JARDIN Philippe Le Goff et Philippe Foch

12H30 Musée Dauphinois - Grenoble

VERNISSAGE **JARDINS INVISIBLES** André Serre-Milan **[CRÉATION]**

18H Musée Dauphinois - Grenoble

QUATUOR MOLINARI & LOUISE BESSETTE
Hommage à Raymond Murray Schafer **[CRÉATION]**

19H Eglise - Le Mottier

VOIX NOMADES Cuncordu E Tenore de Orosei,
Ts Tserendavaa et G. Nergui

20H L'heure bleue - Saint-Martin-d'Hères

BAL INTERTERRESTRE ANTIQUARKS invite PURA FÉ **[CRÉATION]**

DIMANCHE 6 AVRIL

10H30 à 17H Musée Dauphinois - Grenoble

« BRUNCH #2 »

PURA FE

EXTERIEUR JOUR Philippe Le Goff, Philippe Foch et Jean-Luc Raharimanana

VOIX NOMADES Cuncordu E Tenore de Orosei, Ts Tserendavaa et G. Nergui

DRIFT Laurent Dehors et Sylvain Thevenard

17H Eglise - Saint Théoffrey

LOUISE BESSETTE, solo [CRÉATION]

LUNDI 7 AVRIL

20H Hôpital Sud - Echirolles

DRIFT Laurent Dehors et Sylvain Thevenard

MARDI 8 AVRIL

10H à 17H30 La Rampe - Echirolles

RENCONTRE PROFESSIONNELLE (sur inscription) :
Le renouveau des musiques classiques et contemporaines :
du baroque à la création

20H La Rampe - Echirolles

AUORES BOREALES [CRÉATION] Ensemble Orchestral Contemporain

MERCREDI 9 AVRIL

16H Collège Aimé Césaire - Grenoble

LA NUIT, LES ARBRES DANSENT Bruno Thircuir [CRÉATION]

11H, 15H et 17H La Bobine - Grenoble

KERNEL Philippe Foch (A partir de 6 mois)

16H Site historique Saint-Christophe-la-Grotte

VISITE ANIMÉE DE LA GROTTE

18H Site historique Saint-Christophe-la-Grotte

POLYPHONIES PYGMÉES DE LA CENTRAFRIQUE

20H30 La Source - Fontaine

CHRISTINE SALEM

JEUDI 10 AVRIL

10H et 11H La Bobine - Grenoble

KERNEL Philippe Foch (A partir de 6 mois)

20H Amphithéâtre - Pont-de-Claix

CLIMA(X) Cie [Mic]zzaj [CRÉATION] suivi d'une TABLE RONDE
artistes et chercheurs face au changement climatique

VENDREDI 11 AVRIL

18H30 Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan

RENCONTRE regards sur la Centrafrique avec Camel Zekri

20H Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan

LA LOBAYE Camel Zekri [CRÉATION]

SAMEDI 12 AVRIL

Journée - Lac de Paladru

EXPLORATION DU MARAIS DE LA VERONNIERE,
journée d'observation des oiseaux

14H30 Salle Olivier Messiaen - Grenoble

LA ZONE / RE-CYCLE [CHANTIER] [CRÉATION]

16H30 Collège Aimé Césaire - Grenoble

LA NUIT, LES ARBRES DANSENT Bruno Thircuir [CRÉATION]

17H Salle Olivier Messiaen - Grenoble

JARDIN DE TABALDAK Trio d'Argent & flûtistes du CRR Grenoble
[CRÉATION]

19H30 MC2: - Grenoble

SONATA DI MARE Paolo Fresu & A Filetta [CRÉATION]

22H Salle Olivier Messiaen - Grenoble

Soirée de clôture NATURAL BORN GROOVEURS ! DYADE

Jazz, musiques du monde,
musique contemporaine...

la Sacem accompagne toutes les
musiques aux Détours de Babel !

L'action culturelle de la Sacem contribue :

- ➔ au renouvellement des répertoires,
- ➔ au soutien des ensembles, festivals et résidences...
- ➔ à l'aide à la professionnalisation des jeunes compositeurs.

www.sacem.fr



Les musiciens de la Terre

Musique & Nature



17 rue Bayard - 38000 Grenoble
Informations : +33 (0)4 76 89 07 16
www.detoursdebabel.fr

